

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, MARCH 21, 1998

OTTAWA, LE SAMEDI 21 MARS 1998

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 7, 1998, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to: Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfont pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 7 janvier 1998 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Les Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S9.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	175.50	87.75	37.05
Per copy			
Canada	2.95	3.50	4.50
Outside Canada	3.85	4.95	5.85

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	175,50	87,75	37,05
Exemplaire			
Canada	2,95	3,50	4,50
Extérieur du Canada	3,85	4,95	5,85

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Division, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, (613) 991-1351 (Telephone), (613) 991-3540 (Facsimile).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Division de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, (613) 991-1351 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

No. 12 — March 21, 1998

Government House*	634
(orders, decorations and medals)	
Government Notices*	640
Parliament	
House of Commons	649
Commissions*	650
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous Notices*	656
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; private sector agents)	
Index	671

TABLE DES MATIÈRES

N° 12 — Le 21 mars 1998

Résidence du Gouverneur général*	634
(ordres, décorations et médailles)	
Avis du Gouvernement*	640
Parlement	
Chambre des communes	649
Commissions*	650
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers*	656
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Index	673

* Notices are listed alphabetically in the Index.

* Les avis sont énumérés alphabétiquement dans l'index.

GOVERNMENT HOUSE**THE ORDER OF CANADA**

The Governor General, the Right Honourable ROMÉO LEBLANC, in his capacity as Chancellor and Principal Companion of the Order of Canada, has appointed the following Canadians, who have been recommended for such appointment by the Advisory Council of the Order of Canada.

Companions of the Order of Canada

Harold Scott MacDonald Coxeter
 † The Honourable Goldwin Arthur Martin, O.C.
 † The Honourable Gordon F. Osbaldeston, P.C., O.C.
 † Robert Bruce Salter, O.C.
 † Thomas H. B. Symons, O.C.

Officers of the Order of Canada

Bruce Alexander Aikenhead
 † John Kim Bell, C.M.
 † Avie Bennett, C.M., O.Ont.
 William R. C. Blundell
 James P. Bruce
 Kenneth G. Davey
 Richard Francis Haskayne
 Robert Wilson Jackson
 René J. A. Lévesque
 John David Francis MacNaughton
 Sandy Auld Mactaggart
 Ali H. Rajput, S.M.O.
 George J. Rosengarten
 Buffy Sainte-Marie
 Ernest Lionel Samuel
 Harold Oaser Seigel
 Samuel Solomon
 Éric St-Pierre
 James Hutchings Taylor
 Lynton Ronald Wilson

Members of the Order of Canada

Lois Etherington Betteridge
 Gurcharan Singh Bhatia
 Leonard Austin Braithwaite
 Rachel Browne
 Douglas Campbell
 James Campbell
 Warren Chippindale
 Jean Côté
 Richard J. Currie
 William Lindemere Day
 Naranjan S. Dhalla
 John W. Dobson
 Ralph Colin Ellis
 Gathie Falk
 Morris Flewwelling
 John K. Friesen, D.F.C.

† This is a promotion within the Order.

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL**L'ORDRE DU CANADA**

Le Gouverneur général, le très honorable ROMÉO LEBLANC, en sa qualité de Chancelier et de Compagnon principal de l'Ordre du Canada, a nommé les Canadiens dont les noms suivent, selon les recommandations du Conseil consultatif de l'Ordre du Canada.

Compagnons de l'Ordre du Canada

Harold Scott MacDonald Coxeter
 † L'honorable Goldwin Arthur Martin, O.C.
 † L'honorable Gordon F. Osbaldeston, C.P., O.C.
 † Robert Bruce Salter, O.C.
 † Thomas H. B. Symons, O.C.

Officiers de l'Ordre du Canada

Bruce Alexander Aikenhead
 † John Kim Bell, C.M.
 † Avie Bennett, C.M., O.Ont.
 William R. C. Blundell
 James P. Bruce
 Kenneth G. Davey
 Richard Francis Haskayne
 Robert Wilson Jackson
 René J. A. Lévesque
 John David Francis MacNaughton
 Sandy Auld Mactaggart
 Ali H. Rajput, S.M.O.
 George J. Rosengarten
 Buffy Sainte-Marie
 Ernest Lionel Samuel
 Harold Oaser Seigel
 Samuel Solomon
 Éric St-Pierre
 James Hutchings Taylor
 Lynton Ronald Wilson

Membres de l'Ordre du Canada

Lois Etherington Betteridge
 Gurcharan Singh Bhatia
 Leonard Austin Braithwaite
 Rachel Browne
 Douglas Campbell
 James Campbell
 Warren Chippindale
 Jean Côté
 Richard J. Currie
 William Lindemere Day
 Naranjan S. Dhalla
 John W. Dobson
 Ralph Colin Ellis
 Gathie Falk
 Morris Flewwelling
 John K. Friesen, D.F.C.

† Il s'agit d'une promotion au sein de l'Ordre.

Andrée Dalcourt Gauvin
 James Alan Longmore Gilbert
 Peter Harris
 J. A. Euclide Herie
 Barbara Campbell Smith Ivey
 William Klinck
 Jack Lambourne Locke
 Janet Louise Lunn, O.Ont.
 Abbyann Day Lynch, O.Ont.
 David S. Mulder
 Louis Lawrence Odette
 Earl Herbert Orser
 Alice V. Payne
 Ian Job Reid
 Sigmund Reiser
 Dorothy Reitman
 John Edgar Sandison, C.D.
 Barbara Scott
 Wladimir Smirnoff
 Ann Margaret Spicer
 Boris Spremo
 Raymond G. Squires
 George Terry
 Vance Toner
 Huguette Tourangeau
 Rosario Tremblay
 Milton K. Wong
 Robert James Wright
 Joseph Zatzman

Andrée Dalcourt Gauvin
 James Alan Longmore Gilbert
 Peter Harris
 J. A. Euclide Herie
 Barbara Campbell Smith Ivey
 William Klinck
 Jack Lambourne Locke
 Janet Louise Lunn, O.Ont.
 Abbyann Day Lynch, O.Ont.
 David S. Mulder
 Louis Lawrence Odette
 Earl Herbert Orser
 Alice V. Payne
 Ian Job Reid
 Sigmund Reiser
 Dorothy Reitman
 John Edgar Sandison, C.D.
 Barbara Scott
 Wladimir Smirnoff
 Ann Margaret Spicer
 Boris Spremo
 Raymond G. Squires
 George Terry
 Vance Toner
 Huguette Tourangeau
 Rosario Tremblay
 Milton K. Wong
 Robert James Wright
 Joseph Zatzman

Honorary Officers of the Order of Canada

John Kenneth Galbraith
 James Hillier

Officiers honoraires de l'Ordre du Canada

John Kenneth Galbraith
 James Hillier

Witness the Seal of the Order of
 Canada, as of the seventeenth day
 of April, one thousand nine
 hundred and ninety-seven

Témoin le Sceau de l'Ordre du
 Canada, en vigueur le dix-septième
 jour d'avril, mil neuf cent
 quatre-vingt-dix-sept



JUDITH A. LAROCQUE
*Secretary General
 of the Order of Canada*

*Le secrétaire général
 de l'Ordre du Canada*
 JUDITH A. LAROCQUE

CANADIAN BRAVERY DECORATIONS

The Governor General, the Right Honourable ROMÉO LEBLANC, on the recommendation of the Canadian Decorations Advisory Committee, has awarded bravery decorations as follows:

Medal of Bravery

NELSON AGUIAR, M.B. (*Posthumous*)

On August 21, 1995, 21-year-old Nelson Aguiar drowned while attempting to rescue two friends from Lake Erie, at Port Colborne, Ontario. Mr. Aguiar was resting on the beach after swimming when he heard the frantic cries of two friends, caught in a strong undertow. Although asthmatic and a weak swimmer, he raced back to the water and swam through waves nearly two metres high which were pulling his friends farther out. When he neared one of the victims, a woman, Mr. Aguiar was submerged by a large wave and, unable to fight exhaustion, did not resurface. The woman was later saved by a lifeguard from a nearby resort and the other victim managed to reach the shore on his own. Mr. Aguiar's body was recovered shortly after.

Medal of Bravery

FRASER BAGWELL, M.B.
WARREN ST. CLAIRE SLAUENWHITE, M.B.

On May 29, 1995, Fraser Bagwell and Warren Slauenwhite rescued a fisherman who had accidentally fallen off their fishing boat some 300 kilometres from St. John's, Newfoundland. The crew of *The Digby Challenger* was fishing scallops near the Grand Banks when a man fell overboard. Unable to reach the ropes and life jackets thrown to him, the panicked non-swimmer began to submerge. Realizing the gravity of the situation, Mr. Slauenwhite jumped into the water. He grabbed hold of the sinking man and pulled him back to the surface. Meanwhile, Mr. Bagwell had also jumped in and together, they tied a rope around the unconscious man. Despite being hampered by their heavy clothes and the extreme cold, they managed to keep the victim afloat until he was hauled back onboard.

Medal of Bravery

RAYMOND CLAYTON BENNETT, M.B.
SARAH ISABELLA ROWE, M.B.

On August 16, 1996, Isabella Rowe and Raymond Bennett entered the circle of five hungry, ferocious husky dogs to perform a rescue on Legge Island, Labrador. Mrs. Rowe and her friend were berry picking when the dogs suddenly knocked the friend to the ground and began mauling and biting her. Mrs. Rowe tried to force the dogs to release their prey, first with a stick and stones then by pulling at them with her bare hands. Enraged, the animals turned on her, inflicting severe wounds. Meanwhile, Mr. Bennett had heard the screams from a nearby beach and raced to the scene. He grabbed a large stick and succeeded in beating the dogs

DÉCORATIONS CANADIENNES POUR ACTES DE BRAVOURE

Le Gouverneur général, le très honorable ROMÉO LEBLANC, selon les recommandations du Conseil des décorations canadiennes, a décerné les décorations suivantes pour actes de bravoure :

Médaille de la bravoure

NELSON AGUIAR, M.B. (*à titre posthume*)

Le 21 août 1995, à l'âge de 21 ans, Nelson Aguiar s'est noyé en tentant de porter secours à deux camarades en détresse dans le lac Érié, à Port Colborne, en Ontario. M. Aguiar se reposait sur la plage après une baignade lorsqu'il entendit les cris désespérés de deux copains qu'entraînait un puissant courant sous-marin. Malgré son asthme et le fait qu'il était un piètre nageur, il s'est élancé à travers des vagues de près de deux mètres qui éloignaient ses amis de la plage. Au moment où il approchait de l'une des victimes, une femme, M. Aguiar a été submergé par une haute vague et fut trop épuisé pour remonter à la surface. C'est alors qu'un gardien de plage d'un centre de villégiature à proximité vint secourir la femme tandis que l'autre victime réussit à regagner la terre ferme sans aide. Quant à M. Aguiar, son corps fut repêché peu après.

Médaille de la bravoure

FRASER BAGWELL, M.B.
WARREN ST. CLAIRE SLAUENWHITE, M.B.

Le 29 mai 1995, Fraser Bagwell et Warren Slauenwhite ont secouru un pêcheur qui était tombé de leur bateau de pêche à environ 300 kilomètres de St. John's (Terre-Neuve). L'équipage du bateau *The Digby Challenger* pêchait des pétoncles près des Grands Bancs lorsqu'un homme tomba à la mer. Ne sachant pas nager et ne parvenant pas à atteindre les câbles et les gilets de sauvetage qu'on lui lançait, il fut pris de panique et s'enfonça. Prenant conscience de la gravité de la situation, M. Slauenwhite sauta à l'eau. Il agrippa l'homme submergé et le remonta. Entre-temps, M. Bagwell l'avait rejoint dans l'eau, et ensemble, ils attachèrent un câble autour de l'homme sans connaissance. Bien qu'entravés par leurs lourds vêtements et par le froid extrême, ils réussirent à tenir la victime hors de l'eau jusqu'à ce qu'elle puisse être hissée à bord.

Médaille de la bravoure

RAYMOND CLAYTON BENNETT, M.B.
SARAH ISABELLA ROWE, M.B.

Le 16 août 1996, Isabella Rowe et Raymond Bennett sont entrés dans un cercle formé de cinq chiens husky affamés et féroces pour effectuer un sauvetage dans l'île Legge, au Labrador. M^{me} Rowe et son amie cueillaient des baies lorsque les chiens renversèrent soudain l'amie et se mirent à la mutiler et à la déchirer à coups de dents. M^{me} Rowe tenta de forcer les bêtes à libérer leur proie, d'abord à coups de bâton et de pierres, puis en les tirant à mains nues. Furieux, les animaux se retournèrent contre elle, la blessant gravement. Dans l'intervalle, M. Bennett, qui se trouvait sur une plage non loin, avait entendu les cris et était

off the women. He then managed to keep the circling animals at bay while helping the victims to the safety of their boat.

Medal of Bravery

DONALD JAMES BOYD, M.B.
WILLIAM JOHN GORDON, M.B.
KENNETH DANIEL KEDDY, M.B.

On September 21, 1996, Donald Boyd, William Gordon and Kenneth Keddy saved two women from a burning car in Stoney Creek, Ontario. Mr. Keddy was a rear seat passenger in a vehicle that rolled down the ditch and caught fire after being struck from behind. When the car rested on its side, Mr. Keddy was able to escape through a side window. Despite his injuries, he forced the driver's door open and pulled one of the unconscious women out as Messrs. Boyd and Gordon arrived on the scene. Through the flames, Messrs. Boyd and Gordon could see the other woman on fire, held in by her seatbelt. Mr. Boyd squeezed inside the car, grabbed the seatbelt harness, and as plastic melted on his burning hand, unclipped the buckle. He then leaned farther inside and grabbed the woman who had fallen into more intense flames. As Mr. Boyd lifted her out, her foot became stuck and Mr. Gordon had to reach inside to dislodge it. Both men then pulled the victim out of the fiery wreck.

Medal of Bravery

HAMISH WILLIAM SCOTT BOYD, M.B.

On April 25, 1995, Hamish Boyd, then 11 years old, rescued a friend from the freezing waters of the Black River in Matheson, Ontario. While riding his bicycle, Hamish had stopped to talk to two friends when one of them ventured onto the river to retrieve a bicycle helmet that the wind had blown onto the frozen surface. As the boy grabbed the helmet, the ice gave way. Flailing wildly, the screaming child clung to the side of the breaking ice as the current forced off his boots and pulled at his legs. Without hesitation, Hamish Boyd jumped off his bike, raced down the embankment and crawled on the uneven thin surface until he reached his friend. Despite the pulling force of the current and the cracking ice, he managed to grab the boy's hand and pull him to safety.

Medal of Bravery

DEPUTY FIRE CHIEF GORDON P. BROWN, M.B.

On August 28, 1996, Gordon Brown rescued a 14-year-old boy from drowning in the Cascade Gorge, in British Columbia. The Christina Lake Fire Department was called to attend to a young teenager who was hanging onto the edge of the rocks, trying to avoid being pulled into the raging river. While his colleagues prepared to lower a man by rope some 75 metres down the gorge, Deputy Fire Chief Brown volunteered to swim upstream, along the rocks. Fighting the current, he succeeded in reaching the boy and handed him his life jacket. Clinging to each other, they started floating down the river but became separated. Without a life jacket, Deputy Fire Chief Brown was pulled under. He

accouru. Il s'arma d'un gros bout de bois et parvint à faire lâcher prise aux chiens. Il réussit ensuite à les tenir à distance tout en aidant les victimes à se réfugier dans leur bateau.

Médaille de la bravoure

DONALD JAMES BOYD, M.B.
WILLIAM JOHN GORDON, M.B.
KENNETH DANIEL KEDDY, M.B.

Le 21 septembre 1996, Donald Boyd, William Gordon et Kenneth Keddy ont extirpé deux femmes d'une voiture en feu à Stoney Creek, en Ontario. M. Keddy occupait une place à l'arrière d'un véhicule qui a fait un tonneau dans le fossé et a pris feu après avoir été embouti par derrière. Lorsque la voiture s'immobilisa sur le côté, M. Keddy put s'échapper par la glace latérale. Malgré ses blessures, il força la portière de la conductrice et retira une des femmes inanimées de l'épave à l'instant où MM. Boyd et Gordon arrivaient sur les lieux. À travers le feu, MM. Boyd et Gordon pouvaient voir que l'autre femme, retenue par sa ceinture de sécurité, était la proie des flammes. M. Boyd se glissa dans l'automobile, agrippa l'attelage et défit la boucle dont le plastique fondait sur sa main qui brûlait. Il se pencha alors plus loin à l'intérieur et se saisit de la victime qui s'était affaissée dans un coin où le feu était plus intense. M. Boyd la souleva, mais son pied se coinça et M. Gordon dut se pencher à l'intérieur pour le dégager. Les deux hommes retirèrent ensuite la femme du brasier.

Médaille de la bravoure

HAMISH WILLIAM SCOTT BOYD, M.B.

Le 25 avril 1995, Hamish Boyd, alors âgé de 11 ans, repêcha un ami des eaux glacées de la rivière Black à Matheson, en Ontario. Ce jour-là Hamish faisait une promenade à vélo lorsqu'il s'arrêta pour parler à deux amis. L'un d'eux s'avança sur la glace de la rivière pour récupérer un casque de vélo que le vent avait emporté. Au moment où le garçon s'emparait du casque, la surface céda. Battant désespérément l'air des bras et hurlant, l'enfant s'accrochait au bord du trou. Le courant lui arracha les bottes et lui entraîna les jambes à leur suite. Sans aucune hésitation, Hamish Boyd sauta de son vélo, dévala la pente et s'avança en rampant sur la surface inégale et fragile vers son camarade. Malgré la force du courant qui jouait contre lui et la glace qui craquait, il parvint à empoigner la main du garçon et à le traîner sur la terre ferme.

Médaille de la bravoure

LE CHEF ADJOINT GORDON P. BROWN, M.B.

Le 28 août 1996, Gordon Brown a sauvé un garçon de 14 ans de la noyade dans la gorge Cascade, en Colombie-Britannique. Le service des incendies de Christina Lake avait été appelé pour secourir un adolescent qui se tenait accroché à la paroi rocheuse de crainte d'être emporté par la rivière tumultueuse. Ses collègues s'apprêtaient à faire descendre un homme d'une hauteur de 75 mètres au bout d'un câble lorsque le chef adjoint Brown se porta volontaire pour remonter le courant à la nage, le long des rochers. Luttant contre la force des flots, il réussit à atteindre le garçon et lui tendit son propre gilet de sauvetage. Ils se cramponnèrent l'un à l'autre et entreprirent de descendre la rivière, mais le

managed to resurface and, although exhausted, swam to the panicked youth. He then helped him downstream to a boat where the rescue was completed.

Medal of Bravery

BERNARD DELANEY, M.B.

On August 27, 1996, Bernard Delaney rescued a Russian sailor whose car had plunged off a wharf in Harbour Grace, Newfoundland. Mr. Delaney was on the wharf when he witnessed the car nose-dive into the water, two metres below, and settle in a precarious vertical position on the side of the pier. One man managed to exit the vehicle but another remained trapped inside. Mr. Delaney jumped into the cold murky ocean waters and, feeling his way, found the front passenger door open. He reached inside but could not find the victim. After he was forced to the surface for air, he dove down again and squeezed into the car through an open window. He located the unconscious victim, pulled the heavy-set man over the seats and dragged him to the surface. He then revived the drowning man as firefighters lowered a stretcher to lift him to safety.

Medal of Bravery

DUNCAN A. MISKE, M.B.
ROBERT JAMES WEALLANS, M.B.

On October 27, 1995, Robert Weallans and his supervisor, Duncan Miske, were injured while helping victims of two explosions inside a hazardous chemical treatment plant in Barrie, Ontario. Propelled some two metres backwards by the first blast, Mr. Weallans ran through the burning debris to smother the flames that had ignited Mr. Miske's collar when he was struck to the ground by a fire ball. Once his smouldering clothes were ripped off, Mr. Miske ordered Mr. Weallans out of the danger zone. Just as Mr. Miske began searching for casualties, he witnessed a second explosion transform a colleague into a human torch. Unable to grab the screaming man, Mr. Miske alerted Mr. Weallans who rushed back inside, grabbed the burning victim and rolled him on the ground while beating out the flames. Although Mr. Miske succeeded in dousing the fire with an extinguisher, tragically the man later died from his injuries.

Medal of Bravery

GEORGE DOUGLAS MURRAY, M.B.
ROBERT JAMES SCHINKEL, M.B.

On July 28, 1996, George Murray and Robert Schinkel saved two children from drowning in Lake of the Woods, Ontario. During a boat ride, Mr. Schinkel and five children went for a swim while Mr. Murray remained in the docked boat with his sister. Mr. Murray's son and a niece were suddenly caught in a strong undertow and pulled under towards a waterfall. As their life jackets pulled them back up only to have the current drag them under again, Mr. Schinkel tried to swim towards them but

courant les sépara. Sans gilet de sauvetage, le chef adjoint Brown fut tiré sous l'eau. Il parvint néanmoins à refaire surface et, quoique épuisé, nagea jusqu'au jeune, pris de panique. Il l'aida ensuite à gagner un bateau qui les attendait en aval et où tout s'est bien terminé.

Médaille de la bravoure

BERNARD DELANEY, M.B.

Le 27 août 1996, Bernard Delaney a porté secours à un marin russe dont la voiture avait plongé d'un quai à Harbour Grace (Terre-Neuve). M. Delaney se trouvait sur le quai lorsqu'il vit le véhicule piquer dans l'eau, deux mètres en contrebas, et s'immobiliser dans une position précaire, à la verticale, sur le devant du quai. L'un des passagers réussit à sortir, mais l'autre resta coincé à l'intérieur. M. Delaney sauta dans l'eau froide et trouva de l'océan et trouva à tâtons la portière avant du côté du passager, qui était ouverte. Il se pencha à l'intérieur, mais ne repéra personne. Après être remonté pour se remplir les poumons d'air, il plongea de nouveau et se glissa dans la voiture à travers une glace baissée. Il retrouva la victime sans connaissance et à demi noyée. C'était un homme corpulent qu'il tira par-dessus les sièges et remonta jusqu'à la surface. Il le ranima ensuite pendant que les pompiers faisaient descendre une civière pour le hisser sur le quai.

Médaille de la bravoure

DUNCAN A. MISKE, M.B.
ROBERT JAMES WEALLANS, M.B.

Le 27 octobre 1995, Robert Weallans et son superviseur, Duncan Miske, ont été blessés en venant en aide aux victimes de deux explosions à l'intérieur d'une installation de traitement chimique à Barrie, en Ontario. Propulsé quelque deux mètres plus loin par le souffle de la première explosion, M. Weallans s'était précipité à travers les débris en flammes pour éteindre le feu qui brûlait le col de M. Miske lorsqu'une boule de feu le jeta à terre. Une fois débarrassé de ses vêtements fumants, M. Miske ordonna à M. Weallans de s'éloigner de la zone de danger. M. Miske commençait à chercher des blessés lorsqu'il vit une seconde explosion transformer un collègue en torche humaine. Ne parvenant pas à empoigner l'homme qui hurlait, M. Miske alerta M. Weallans qui revint à la course, saisit la victime en feu et la roula par terre en étouffant les flammes sur son corps. M. Miske parvint à éteindre le feu à l'aide d'un extincteur, mais l'homme succomba plus tard à ses blessures.

Médaille de la bravoure

GEORGE DOUGLAS MURRAY, M.B.
ROBERT JAMES SCHINKEL, M.B.

Le 28 juillet 1996, George Murray et Robert Schinkel ont sauvé deux enfants qui risquaient de périr noyés dans le lac des Bois, en Ontario. Pendant une excursion en bateau, M. Schinkel et cinq enfants ont décidé de faire un peu de natation. M. Murray est resté dans l'embarcation arrimée au quai avec sa sœur. Le fils de M. Murray et sa nièce furent soudain entraînés par un fort courant sous-marin et emportés vers une chute d'eau. Dès que leur gilet de sauvetage les faisait remonter, le courant les tirait de nouveau

became trapped in the whirlpool. In the meantime, Mr. Murray jumped into the swirl, creating a turbulence that thrust his son safely out of the eddy. When he resurfaced, Mr. Murray managed to grab hold of his niece and hang onto a steel bar jutting from a drainage pipe. From this precarious position, he also managed to catch Mr. Schinkel and pull him up. As the three weakened, Mr. Schinkel fought the current back to the boat where he secured a rope to rescue the little girl and Mr. Murray.

Medal of Bravery

LUIS RODRIGUEZ, M.B.

On October 23, 1996, high school student Luis Rodriguez swam to the rescue of a drowning fisherman who had fallen off his boat into the Niagara River, in Fort Erie, Ontario. Recently emigrated to Canada from his native Honduras, Mr. Rodriguez was walking to school when he was alerted by bystanders that the fisherman was in obvious distress, approximately 150 metres out in the fast-flowing river. Mr. Rodriguez immediately removed part of his clothing and swam to the victim's side. He managed to calm the struggling man who was desperately clinging to the side of his boat. Despite the extreme cold and the weight of the fisherman's waterlogged parka and boots, Mr. Rodriguez was able to haul the exhausted victim and his boat back to shore, where others administered first aid.

LGEN (Ret'd) JAMES C. GERVAIS, C.M.M., C.D.
Deputy Secretary

[12-1-0]

sous la surface. M. Schinkel tenta de les rejoindre à la nage, mais le tourbillon arrêta sa progression. Entre-temps, M. Murray sauta dans le remous, créant une turbulence qui poussa son fils à l'écart des eaux tourbillonnantes. Lorsqu'il refit surface, M. Murray parvint à agripper sa nièce et à s'accrocher à une barre d'acier qui dépassait d'un conduit d'évacuation. De cette position précaire, il réussit également à empoigner M. Schinkel et à le tirer vers lui. Les trois s'épuisaient lorsque M. Schinkel lutta contre le courant pour atteindre le bateau auquel il fixa une corde qu'il lança à la fillette et à M. Murray.

Médaille de la bravoure

LUIS RODRIGUEZ, M.B.

Le 23 octobre 1996, Luis Rodriguez, élève du secondaire, a rejoint à la nage un pêcheur qui risquait de périr noyé après être tombé de son bateau dans la rivière Niagara, à Fort Erie, en Ontario. Récent émigrant du Honduras, M. Rodriguez se rendait à l'école à pied lorsque des témoins lui ont dit que le pêcheur était clairement en difficulté, à environ 150 mètres de la rive, dans le courant violent. M. Rodriguez a aussitôt retiré une partie de ses vêtements et a rejoint la victime à la nage. Il réussit à calmer l'homme qui se débattait en s'accrochant désespérément à l'extérieur de l'embarcation. Malgré le froid glacial et le poids du parka et des bottes imbibés d'eau que portait le pêcheur, M. Rodriguez parvint à tirer la victime épuisée et sa barque jusqu'à la rive, où d'autres se chargèrent des premiers soins.

Le sous-secrétaire
LGÉN (retraité) JAMES C. GERVAIS, C.M.M., C.D.

[12-1-0]

GOVERNMENT NOTICES

**DEPARTMENT OF HUMAN RESOURCES
DEVELOPMENT**

**CANADA STUDENT LOANS REGULATIONS AND
CANADA STUDENT FINANCIAL ASSISTANCE
REGULATIONS**

Special Interest-free Period Income Table

Notice is hereby given that, pursuant to paragraph 17(e) of the *Canada Student Loans Regulations* and paragraph 19(e) of the *Canada Student Financial Assistance Regulations*, the following table is effective April 1, 1998.

AVIS DU GOUVERNEMENT

**MINISTÈRE DU DÉVELOPPEMENT DES RESSOURCES
HUMAINES**

**RÈGLEMENT FÉDÉRAL SUR LES PRÊTS AUX ÉTUDIANTS
ET RÈGLEMENT FÉDÉRAL SUR L'AIDE FINANCIÈRE AUX
ÉTUDIANTS**

*Tableau des revenus pour l'admissibilité à la période spéciale
d'exemption d'intérêts*

Avis est par les présentes donné que, aux termes des dispositions de l'alinéa 17e) du *Règlement fédéral sur les prêts aux étudiants* et de l'alinéa 19e) du *Règlement fédéral sur l'aide financière aux étudiants*, le tableau suivant est en vigueur à compter du 1^{er} avril 1998.

SPECIAL INTEREST-FREE PERIOD INCOME TABLE
(paragraph 17(e) of the CSLR and paragraph 19(e) of the CSFAR)

Total Monthly Instalments Required from Borrower and Borrower's Spouse in Accordance with Their Loan Agreements and Guaranteed Student Loan Agreements (in dollars)	MONTHLY FAMILY INCOME (in dollars)									
	Number of Persons Comprising Borrower, Borrower's Spouse and Their Dependants									
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
0 - 25.00	1,604	2,506	3,237	3,818	4,351	4,842	5,281	5,651	5,954	6,184
25.01 - 50.00	1,635	2,550	3,277	3,860	4,395	4,888	5,329	5,700	6,006	6,237
50.01 - 75.00	1,671	2,593	3,316	3,901	4,440	4,933	5,378	5,749	6,057	6,290
75.01 - 100.00	1,707	2,638	3,355	3,943	4,483	4,980	5,426	5,800	6,108	6,344
100.01 - 125.00	1,743	2,672	3,395	3,984	4,527	5,027	5,475	5,851	6,162	6,398
125.01 - 150.00	1,782	2,705	3,436	4,025	4,571	5,074	5,525	5,902	6,215	6,453
150.01 - 175.00	1,821	2,740	3,474	4,067	4,616	5,121	5,574	5,964	6,269	6,507
175.01 - 200.00	1,858	2,778	3,515	4,109	4,661	5,168	5,623	6,016	6,322	6,563
200.01 - 225.00	1,898	2,817	3,557	4,152	4,706	5,215	5,672	6,066	6,377	6,618
225.01 - 250.00	1,937	2,855	3,597	4,195	4,750	5,261	5,721	6,117	6,431	6,674
250.01 - 275.00	1,976	2,894	3,640	4,239	4,796	5,308	5,772	6,167	6,486	6,730
275.01 - 300.00	2,015	2,932	3,683	4,283	4,842	5,356	5,823	6,218	6,540	6,785
300.01 - 325.00	2,055	2,970	3,726	4,326	4,888	5,404	5,874	6,270	6,595	6,842
325.01 - 350.00	2,096	3,009	3,768	4,370	4,932	5,452	5,927	6,322	6,649	6,899
350.01 - 375.00	2,139	3,048	3,811	4,413	4,978	5,500	5,979	6,377	6,705	6,955
375.01 - 400.00	2,180	3,086	3,854	4,458	5,025	5,549	6,031	6,431	6,760	7,012
400.01 - 425.00	2,223	3,124	3,897	4,502	5,072	5,598	6,082	6,486	6,816	7,070
425.01 - 450.00	2,265	3,161	3,939	4,545	5,119	5,648	6,135	6,540	6,871	7,128
450.01 - 475.00	2,308	3,200	3,983	4,589	5,167	5,697	6,187	6,595	6,928	7,185
475.01 - 500.00	2,351	3,239	4,025	4,634	5,213	5,748	6,240	6,649	6,985	7,244
500.01 - 525.00	2,395	3,279	4,068	4,678	5,261	5,798	6,294	6,705	7,041	7,303
525.01 - 550.00	2,441	3,318	4,110	4,723	5,309	5,848	6,347	6,760	7,099	7,362
550.01 - 575.00	2,486	3,357	4,154	4,768	5,357	5,899	6,400	6,816	7,157	7,421
575.01 - 600.00	2,533	3,396	4,197	4,813	5,405	5,950	6,454	6,871	7,215	7,481
600.01 - 625.00	2,580	3,436	4,239	4,859	5,453	6,003	6,507	6,927	7,272	7,541
625.01 - 650.00	2,628	3,475	4,283	4,905	5,502	6,054	6,562	6,984	7,331	7,601
650.01 - 675.00	2,661	3,515	4,325	4,951	5,551	6,106	6,616	7,040	7,390	7,661
675.01 - 700.00	2,692	3,556	4,368	4,998	5,600	6,160	6,671	7,097	7,449	7,722
700.01 - 725.00	2,725	3,597	4,410	5,043	5,651	6,213	6,725	7,154	7,508	7,783
725.01 - 750.00	2,763	3,637	4,454	5,090	5,701	6,268	6,781	7,210	7,568	7,844
750.01 - 775.00	2,801	3,679	4,496	5,136	5,750	6,322	6,836	7,268	7,628	7,906
775.01 - 800.00	2,839	3,720	4,539	5,184	5,800	6,377	6,892	7,326	7,688	7,968
800.01 - 825.00	2,878	3,763	4,582	5,232	5,851	6,431	6,948	7,385	7,749	8,030
825.01 - 850.00	2,916	3,805	4,625	5,280	5,902	6,486	7,003	7,444	7,810	8,103
850.01 - 875.00	2,954	3,847	4,667	5,328	5,954	6,540	7,059	7,502	7,871	8,165
875.01 - 900.00	2,992	3,886	4,710	5,376	6,006	6,596	7,114	7,562	7,932	8,228
900.01 - 925.00	3,030	3,925	4,753	5,424	6,058	6,651	7,171	7,622	7,993	8,292
925.01 - 950.00	3,069	3,967	4,796	5,472	6,111	6,707	7,228	7,682	8,055	8,355
950.01 - 975.00	3,109	4,009	4,839	5,520	6,163	6,763	7,284	7,742	8,117	8,419
975.01 or more	3,148	4,052	4,882	5,568	6,215	6,820	7,341	7,802	8,179	8,483

PIERRE S. PETTIGREW
Minister

TABLEAU DES REVENUS POUR L'ADMISSIBILITÉ À LA PÉRIODE SPÉCIALE D'EXEMPTION D'INTÉRÊTS
(alinéa 17e) du RFPÉ et alinéa 19e) du RFAFÉ)

Montant global des paiements mensuels exigés de l'emprunteur et de son conjoint aux termes de leurs contrats de prêt et contrats de prêt garantis (en dollars)	REVENU FAMILIAL MENSUEL (en dollars)									
	Nombre de personnes représenté par l'emprunteur, son conjoint et les personnes à leur charge									
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10
0 - 25,00	1 604	2 506	3 237	3 818	4 351	4 842	5 281	5 651	5 954	6 184
25,01 - 50,00	1 635	2 550	3 277	3 860	4 395	4 888	5 329	5 700	6 006	6 237
50,01 - 75,00	1 671	2 593	3 316	3 901	4 440	4 933	5 378	5 749	6 057	6 290
75,01 - 100,00	1 707	2 638	3 355	3 943	4 483	4 980	5 426	5 800	6 108	6 344
100,01 - 125,00	1 743	2 672	3 395	3 984	4 527	5 027	5 475	5 851	6 162	6 398
125,01 - 150,00	1 782	2 705	3 436	4 025	4 571	5 074	5 525	5 902	6 215	6 453
150,01 - 175,00	1 821	2 740	3 474	4 067	4 616	5 121	5 574	5 964	6 269	6 507
175,01 - 200,00	1 858	2 778	3 515	4 109	4 661	5 168	5 623	6 016	6 322	6 563
200,01 - 225,00	1 898	2 817	3 557	4 152	4 706	5 215	5 672	6 066	6 377	6 618
225,01 - 250,00	1 937	2 855	3 597	4 195	4 750	5 261	5 721	6 117	6 431	6 674
250,01 - 275,00	1 976	2 894	3 640	4 239	4 796	5 308	5 772	6 167	6 486	6 730
275,01 - 300,00	2 015	2 932	3 683	4 283	4 842	5 356	5 823	6 218	6 540	6 785
300,01 - 325,00	2 055	2 970	3 726	4 326	4 888	5 404	5 874	6 270	6 595	6 842
325,01 - 350,00	2 096	3 009	3 768	4 370	4 932	5 452	5 927	6 322	6 649	6 899
350,01 - 375,00	2 139	3 048	3 811	4 413	4 978	5 500	5 979	6 377	6 705	6 955
375,01 - 400,00	2 180	3 086	3 854	4 458	5 025	5 549	6 031	6 431	6 760	7 012
400,01 - 425,00	2 223	3 124	3 897	4 502	5 072	5 598	6 082	6 486	6 816	7 070
425,01 - 450,00	2 265	3 161	3 939	4 545	5 119	5 648	6 135	6 540	6 871	7 128
450,01 - 475,00	2 308	3 200	3 983	4 589	5 167	5 697	6 187	6 595	6 928	7 185
475,01 - 500,00	2 351	3 239	4 025	4 634	5 213	5 748	6 240	6 649	6 985	7 244
500,01 - 525,00	2 395	3 279	4 068	4 678	5 261	5 798	6 294	6 705	7 041	7 303
525,01 - 550,00	2 441	3 318	4 110	4 723	5 309	5 848	6 347	6 760	7 099	7 362
550,01 - 575,00	2 486	3 357	4 154	4 768	5 357	5 899	6 400	6 816	7 157	7 421
575,01 - 600,00	2 533	3 396	4 197	4 813	5 405	5 950	6 454	6 871	7 215	7 481
600,01 - 625,00	2 580	3 436	4 239	4 859	5 453	6 003	6 507	6 927	7 272	7 541
625,01 - 650,00	2 628	3 475	4 283	4 905	5 502	6 054	6 562	6 984	7 331	7 601
650,01 - 675,00	2 661	3 515	4 325	4 951	5 551	6 106	6 616	7 040	7 390	7 661
675,01 - 700,00	2 692	3 556	4 368	4 998	5 600	6 160	6 671	7 097	7 449	7 722
700,01 - 725,00	2 725	3 597	4 410	5 043	5 651	6 213	6 725	7 154	7 508	7 783
725,01 - 750,00	2 763	3 637	4 454	5 090	5 701	6 268	6 781	7 210	7 568	7 844
750,01 - 775,00	2 801	3 679	4 496	5 136	5 750	6 322	6 836	7 268	7 628	7 906
775,01 - 800,00	2 839	3 720	4 539	5 184	5 800	6 377	6 892	7 326	7 688	7 968
800,01 - 825,00	2 878	3 763	4 582	5 232	5 851	6 431	6 948	7 385	7 749	8 030
825,01 - 850,00	2 916	3 805	4 625	5 280	5 902	6 486	7 003	7 444	7 810	8 103
850,01 - 875,00	2 954	3 847	4 667	5 328	5 954	6 540	7 059	7 502	7 871	8 165
875,01 - 900,00	2 992	3 886	4 710	5 376	6 006	6 596	7 114	7 562	7 932	8 228
900,01 - 925,00	3 030	3 925	4 753	5 424	6 058	6 651	7 171	7 622	7 993	8 292
925,01 - 950,00	3 069	3 967	4 796	5 472	6 111	6 707	7 228	7 682	8 055	8 355
950,01 - 975,00	3 109	4 009	4 839	5 520	6 163	6 763	7 284	7 742	8 117	8 419
975,01 ou plus	3 148	4 052	4 882	5 568	6 215	6 820	7 341	7 802	8 179	8 483

Le ministre

PIERRE S. PETTIGREW

DEPARTMENT OF INDUSTRY**BOARDS OF TRADE ACT***Almonte, Ramsay, Pakenham Chamber of Commerce*

Notice is hereby given that His Excellency the Governor General in Council, by Order in Council dated December 9, 1997, has been pleased to change the name of the Almonte, Ramsay, Pakenham Chamber of Commerce to that of the Mississippi Mills Chamber of Commerce upon petition made therefor under section 39 of the *Boards of Trade Act*.

January 30, 1998

ROBERT WEIST
Director
Compliance Branch
Corporations Directorate
 For the Minister of Industry
 [12-1-0]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**BOARDS OF TRADE ACT***Chambre de commerce des Moulins*

Notice is hereby given that His Excellency the Governor General in Council, by Order in Council dated February 19, 1998, has been pleased to change the name of the Chambre de commerce des Moulins to that of the Chambre de commerce de Terrebonne / Lachenaie upon petition made therefor under section 39 of the *Boards of Trade Act*.

February 27, 1998

ROBERT WEIST
Director
Compliance Branch
Corporations Directorate
 For the Minister of Industry
 [12-1-0]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**CANADA CORPORATIONS ACT***Église Missionnaire des Ambassadeurs du Christ/Missionary Church of Ambassadors of Christ — Correction of Name*

Notice is hereby given that letters patent dated December 17, 1997, were issued under the *Canada Corporations Act* to Église Missionnaire des Ambassadeurs du Christ/Missionary Church of Ambassadors of Christ, corporate number 345155-1.

As a result of an error in the application for letters patent submitted, the Letters Patent were issued containing an error in respect of the corporation's name. In order to avoid undue hardship to the corporation, the Minister has now corrected the name of the corporation to Église Missionnaire des Ambassadeurs du Christ/Missionary Church of Ambassadors of Christ.

February 26, 1998

ROBERT WEIST
Director
Compliance Branch
Corporations Directorate
 For the Minister of Industry
 [12-1-0]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**LOI SUR LES CHAMBRES DE COMMERCE***Almonte, Ramsay, Pakenham Chamber of Commerce*

Avis est par les présentes donné qu'il a plu à Son Excellence le Gouverneur général en conseil d'autoriser, en vertu de l'article 39 de la *Loi sur les chambres de commerce*, le changement de nom de la Almonte, Ramsay, Pakenham Chamber of Commerce en celui de la Mississippi Mills Chamber of Commerce tel qu'il est constaté dans un arrêté en conseil en date du 9 décembre 1997.

Le 30 janvier 1998

Le directeur
Direction de la conformité
Direction générale des corporations
 ROBERT WEIST
 Pour le ministre de l'Industrie
 [12-1-0]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**LOI SUR LES CHAMBRES DE COMMERCE***Chambre de commerce des Moulins*

Avis est par les présentes donné qu'il a plu à Son Excellence le Gouverneur général en conseil d'autoriser, en vertu de l'article 39 de la *Loi sur les chambres de commerce*, le changement de nom de la Chambre de commerce des Moulins en celui de la Chambre de commerce de Terrebonne / Lachenaie tel qu'il est constaté dans un arrêté en conseil en date du 19 février 1998.

Le 27 février 1998

Le directeur
Direction de la conformité
Direction générale des corporations
 ROBERT WEIST
 Pour le ministre de l'Industrie
 [12-1-0]

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES***Église Missionnaire des Ambassadeurs du Christ/Missionary Church of Ambassadors of Christ — Correction de la dénomination sociale*

Avis est par les présentes donné que des lettres patentes datées du 17 décembre 1997 ont été émises en vertu des dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes* à Église Missionnaire des Ambassadeurs du Christ/Missionary Church of Ambassadors of Christ, numéro corporatif 345155-1.

En raison d'une erreur contenue dans la demande pour des lettres patentes, les lettres patentes ont été émises contenant une erreur relative à la dénomination sociale. Afin d'éviter des difficultés indues à la société, le ministre a maintenant corrigé le nom de la société pour Église Missionnaire des Ambassadeurs du Christ/Missionary Church of Ambassadors of Christ.

Le 26 février 1998

Le directeur
Direction de la conformité
Direction générale des corporations
 ROBERT WEIST
 Pour le ministre de l'Industrie
 [12-1-0]

DEPARTMENT OF INDUSTRY**RENEWAL OF THE CANADIAN BIOTECHNOLOGY STRATEGY***Release of Consultation Document on the Renewal of the Canadian Biotechnology Strategy*

Biotechnology, as defined in federal legislation, is the application of science and engineering in the direct or indirect use of living organisms, or parts of living organisms in their natural or modified forms. Biotechnology is not a new discipline. People have long used living organisms in traditional biotechnology techniques such as fermentation, the use of yeast to make bread or wine, or in the post-war era, the production of antibiotics.

Progress in the field of biotechnology is rapidly evolving and it is important to adjust the Canadian Biotechnology Strategy (CBS), which was originally established in 1983, so that it remains current. For example, recent developments have raised important social, ethical and economic development considerations. As scientific understanding improves, so too will our ability to build upon our current knowledge base. The CBS needs to adapt to changing circumstances and to continue to reflect the values of Canadians. This notice outlines several opportunities to influence the scope and substance of the renewed strategy. Equally important is that through this renewal, new mechanisms will be established to ensure an on-going dialogue with Canadians.

Biotechnology offers Canadians significant benefits. It can enhance our health and well-being, create jobs and economic growth, and support environmental sustainability. However, some of biotechnology's newer techniques (such as genetic engineering) have generated much discussion and raise social and ethical issues that require careful consideration. As well, faster-paced scientific developments, the accelerating number of new products and processes, shifting international markets and stiffer competition have created dramatically new opportunities and challenges for global biotechnology.

The Government of Canada is working with provincial governments, industry and the community at large to renew its existing biotechnology strategy. The purpose is to ensure that biotechnology continues to contribute to our quality of life and to maximize its economic and social benefits in a way that is ethically and environmentally responsible. The renewal of the strategy will also consider public participation and information with regard to the new biotechnologies.

Roundtable Consultations

The Government will conduct two sets of public consultations at this time regarding the renewal of the CBS. In March and April 1998, five roundtable consultations will take place across the country with key stakeholders and members of the community at large to garner input on the strategy's vision, objectives and principles, a broad-based advisory body on biotechnology, and ongoing public information needs and participation. Another set of consultations led by the responsible federal departments and agencies, and supported by CBS Working Groups, will address

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**RENOUVELLEMENT DE LA STRATÉGIE CANADIENNE EN MATIÈRE DE BIOTECHNOLOGIE***Diffusion d'un document de consultation sur le renouvellement de la Stratégie canadienne en matière de biotechnologie*

La biotechnologie, selon la définition qu'en donne la loi fédérale, est l'application de la science et du génie à l'utilisation directe ou indirecte d'organismes vivants ou de parties d'organismes vivants dans leur forme naturelle ou modifiée. La biotechnologie n'est pas une discipline nouvelle. Les gens utilisent depuis longtemps des organismes vivants dans des techniques traditionnelles issues de la biotechnologie telles que la fermentation, l'utilisation de levure dans la fabrication du pain ou du vin ou, pendant les années d'après-guerre, la production d'antibiotiques.

Les progrès dans le domaine de la biotechnologie se font rapidement et il est important d'adapter en conséquence la Stratégie canadienne en matière de biotechnologie (SCMB), élaborée pour la première fois en 1983. Par exemple, les progrès récents ont soulevé d'importantes questions sociales, éthiques et économiques. À mesure que s'accroîtront les connaissances scientifiques, notre capacité de miser sur notre base actuelle de connaissances augmentera aussi. La SCMB doit s'adapter à l'évolution de la conjoncture et continuer d'exprimer les valeurs des Canadiens. Le présent avis met en lumière plusieurs occasions d'influencer la portée et la substance de la stratégie renouvelée. Il est tout aussi important de profiter de ce renouvellement pour créer de nouveaux mécanismes permettant d'assurer un dialogue continu avec les Canadiens.

La biotechnologie offre d'importants avantages aux Canadiens. Elle peut améliorer notre santé et notre bien-être, créer des emplois et favoriser la croissance économique et contribuer à la durabilité de l'environnement. Toutefois, certaines des techniques les plus récentes issues de la biotechnologie (le génie génétique, par exemple) ont suscité beaucoup de discussions et soulevé des questions sociales et éthiques qui demandent un examen approfondi. En outre, le rythme accéléré des progrès scientifiques, la multiplication des nouveaux produits et procédés, la transformation des marchés internationaux et l'intensification de la concurrence ont créé des occasions et des enjeux tout à fait nouveaux pour la biotechnologie mondiale.

Le gouvernement du Canada travaille en collaboration avec les gouvernements provinciaux, l'industrie et la communauté dans son ensemble au renouvellement de sa stratégie en matière de biotechnologie. L'objectif est de faire en sorte que la biotechnologie continue de contribuer à la qualité de la vie et à la maximisation de ses avantages économiques et sociaux d'une manière conforme à l'éthique et respectueuse de l'environnement. Le processus de renouvellement de la stratégie prévoit aussi une participation et une information publiques en ce qui a trait aux nouvelles biotechnologies.

Consultations en table ronde

Le Gouvernement tiendra pour le moment deux séries de consultations publiques sur le renouvellement de la SCMB. En mars et avril 1998, cinq consultations en table ronde se dérouleront dans l'ensemble du pays. Elles réuniront des intervenants clés et des membres de la communauté dans son ensemble dans le but de recueillir leurs observations sur une perspective, des objectifs et des principes stratégiques, de créer un groupe consultatif sur la biotechnologie et d'assurer la participation publique de même que la satisfaction des besoins d'information publique. Une autre

Canada's primary biotechnology sectors (health, agriculture and agri-food, environment, aquaculture, forestry, mining and energy) and biotechnology research and development (R&D).

Provincial representatives will be invited to the roundtables and to the sectoral and R&D assessments. As well, they will be consulted separately with respect to broad strategic issues and the need for future dialogue and collaboration.

The Task Force will produce summary reports after each of the five roundtable consultations, as well as a final report on the consultations, including comments received from Canadians on the consultation document. All reports will be available from the Task Force and posted on its Web site (<http://strategis.ic.gc.ca/cbs>).

Roundtable Consultation Document

The CBS Task Force has produced a discussion document for the first set of roundtable consultations entitled "Renewal of the Canadian Biotechnology Strategy: Roundtable Consultation Document". Copies can be obtained from the Task Force at (613) 946-2848 or at the following location: Canadian Biotechnology Strategy Task Force, East Tower, 7th Floor, Room 799B, 235 Queen Street, Ottawa, Ontario K1A 0H5. The document is also available on the Internet at:

<http://strategis.ic.gc.ca/cbs>

Individuals or organizations wishing to comment in writing on the subjects raised in the roundtable discussion document are invited to do so by April 30, 1998. Please send your comments to the above address or by facsimile to (613) 946-2847, or by electronic mail to cbstf@ic.gc.ca.

Sector Consultation Documents

Those wishing more information about the sector and R&D consultations are invited to contact the following federal offices:

Agriculture and Agri-Food: Biotechnology Strategies and Coordination Office
Canadian Food Inspection Agency
59 Camelot Drive
Nepean, Ontario
K1A 0Y9
Telephone: (613) 225-2342
Facsimile: (613) 228-6604
Web site: www.cfia-acia.agr.ca
Electronic Mail: agsector@em.agr.ca

Aquaculture: Aquatic Biotechnology Consultation Office
Aquaculture and Oceans Science Branch
Department of Fisheries and Oceans
200 Kent Street
Ottawa, Ontario
K1A 0E6
Telephone: (613) 990-0275
Facsimile: (613) 954-0807
Electronic Mail: aquabio@dfo-mpo.gc.ca

série de consultations, dirigée par les ministères et organismes fédéraux compétents et soutenue par des groupes de travail de la SCMB, portera sur les secteurs primaires de la biotechnologie canadienne (santé, agriculture et agroalimentaire, environnement, aquaculture, exploitation forestière, exploitation minière et énergie) et la recherche-développement (R-D) en biotechnologie.

Les représentants provinciaux seront invités aux tables rondes et à l'évaluation des secteurs et de la R-D. De plus, ils seront consultés séparément en ce qui touche les grandes questions stratégiques et la collaboration et le dialogue futurs.

Le Groupe de travail rédigera des rapports sommaires après chacune des cinq consultations en table ronde ainsi qu'un rapport final sur les consultations, qui reproduira notamment les observations sur le document de consultation reçus des Canadiens. Tous les rapports seront disponibles auprès du Groupe de travail et seront affichés sur son site Web (<http://strategis.ic.gc.ca/cbs>).

Document de consultation en table ronde

Le Groupe de travail sur la SCMB a produit, pour la première série de consultations en table ronde, un document de travail intitulé « Renouveau de la Stratégie canadienne en matière de biotechnologie : Document de consultation en table ronde ». On peut en obtenir des exemplaires en s'adressant au Groupe de travail au (613) 946-2848 ou à l'adresse suivante : Groupe de travail sur la Stratégie canadienne en matière de biotechnologie, Tour Est, 7^e étage, Pièce 799B, 235, rue Queen, Ottawa (Ontario) K1A 0H5. Le document est également disponible sur Internet à l'adresse suivante :

<http://strategis.ic.gc.ca/cbs>

Les particuliers ou les organisations qui souhaitent présenter des observations écrites sur les sujets soulevés dans le document de travail en table ronde sont invités à le faire d'ici le 30 avril 1998. Prière de faire parvenir ses observations à l'adresse ci-dessus, de les télécopier au (613) 946-2847 ou de les transmettre par courrier électronique à cbstf@ic.gc.ca.

Documents de consultation sectorielle

Ceux qui souhaitent obtenir plus d'information sur les consultations sur les secteurs et la R-D sont priés de communiquer avec les bureaux fédéraux suivants :

Agriculture et agroalimentaire : Bureau des stratégies et de la coordination de la biotechnologie
Agence canadienne d'inspection des aliments
59, promenade Camelot
Nepean (Ontario)
K1A 0Y9
Téléphone : (613) 225-2342
Télécopieur : (613) 228-6604
Site Web : www.cfia-acia.agr.ca
Courriel : agsector@em.agr.ca

Aquaculture : Bureau de consultation en biotechnologie aquatique
Direction des sciences de l'aquaculture et des océans
Ministère des Pêches et des Océans
200, rue Kent
Ottawa (Ontario)
K1A 0E6
Téléphone : (613) 990-0275
Télécopieur : (613) 954-0807
Courriel : aquabio@dfo-mpo.gc.ca

Environment:	<p>Environment Canada Place Vincent Massey 18th Floor 351 Saint-Joseph Boulevard Hull, Quebec K1A 0H3 Telephone: (819) 997-7914 Facsimile: (819) 997-8427 Electronic Mail: biotech@ec.gc.ca</p>	Environnement :	<p>Environnement Canada Place Vincent-Massey 18^e étage 351, boulevard Saint-Joseph Hull (Québec) K1A 0H3 Téléphone : (819) 997-7914 Télécopieur : (819) 997-8427 Courriel : biotech@ec.gc.ca</p>
Forestry:	<p>Natural Resources Canada Canadian Forest Service Science Branch Sir William Logan Building 580 Booth Street Ottawa, Ontario K1A 0E4 Telephone: (613) 947-9024 Facsimile: (613) 947-9090 Electronic Mail: biotech@nrca.gc.ca</p>	Forêts :	<p>Ressources naturelles Canada Service canadien des forêts Direction générale des sciences Immeuble Sir William Logan 580, rue Booth Ottawa (Ontario) K1A 0E4 Téléphone : (613) 947-9024 Télécopieur : (613) 947-9090 Courriel : biotech@nrca.gc.ca</p>
Health:	<p>Office of Scientific and Regulatory Affairs Health Protection Branch Health Canada Tunney's Pasture Ottawa, Ontario K1A 0L2 Telephone: (613) 941-3160 Facsimile: (613) 954-9981</p> <p>Health Industries Branch Industry Canada C.D. Howe Building 235 Queen Street Ottawa, Ontario K1A 0H5 Telephone: (613) 954-3077 Facsimile: (613) 952-4209</p>	Santé :	<p>Bureau des affaires scientifiques et réglementaires Direction générale de la protection de la santé Santé Canada Pré Tunney Ottawa (Ontario) K1A 0L2 Téléphone : (613) 941-3160 Télécopieur : (613) 954-9981</p> <p>Direction générale des industries de la santé Industrie Canada Immeuble C.D. Howe 235, rue Queen Ottawa (Ontario) K1A 0H5 Téléphone : (613) 954-3077 Télécopieur : (613) 952-4209</p>
Mining and Energy:	<p>Environmental Laboratory Manager Mining and Mineral Sciences Laboratories Natural Resources Canada 555 Booth Street Room 261 Ottawa, Ontario K1A 0G1 Telephone: (613) 943-0524 Facsimile: (613) 996-9041 Electronic Mail: thynes@nrca.gc.ca</p>	Mines et énergie :	<p>Gestionnaire, Laboratoire de l'environnement Laboratoires des mines et des sciences minérales Ressources naturelles Canada 555, rue Booth Pièce 261 Ottawa (Ontario) K1A 0G1 Téléphone : (613) 943-0524 Télécopieur : (613) 996-9041 Courriel : thynes@nrca.gc.ca</p>
Research and Development:	<p>Technology Assessment and National Coordination National Research Council 1500 Montreal Road Building M-55 Ottawa, Ontario K1A 0R6 Telephone: (613) 993-7506 Facsimile: (613) 952-1079 Electronic Mail: IRAP.info@irap.nrc.ca</p>	Recherche- développement :	<p>Évaluation de la technologie et Coordination nationale Conseil national de recherches 1500, chemin de Montréal Immeuble M-55 Ottawa (Ontario) K1A 0R6 Téléphone : (613) 993-7506 Télécopieur : (613) 952-1079 Courriel : IRAP.info@irap.nrc.ca</p>

DEPARTMENT OF NATIONAL REVENUE

The following notice of proposed revocation was sent to the charities listed below:

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(a) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charities listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(a) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

MINISTÈRE DU REVENU NATIONAL

L’avis d’intention de révocation suivant a été envoyé aux organismes de bienfaisance indiqués ci-après :

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l’alinéa 168(1)a) de la *Loi de l’impôt sur le revenu*, j’ai l’intention de révoquer l’enregistrement des organismes de bienfaisance mentionnés ci-dessous en vertu de l’alinéa 168(2)a) de cette Loi et que la révocation de l’enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

Registration Number* Numéro d’enregistrement*	Business Number Numéro d’entreprise	Name/Nom Address/Adresse
0276766-47	890546542RR0001	PRESBYTERIAN WOMEN’S MISSIONARY SOCIETY, WESTERN DIVISION, INASMUCH EVENING AUXILIARY, ST. ANDREW’S PRESBYTERIAN CHURCH, FERGUS, ONT.
0416561-30	889043840RR0001	THE ASSEMBLY OF YAHOWAH THE ETERNAL, VANCOUVER, B.C.
0489369-21	894072263RR0001	DR. J.D. WALLACE MEMORIAL TRUST, EDMONTON, ALTA.
0501171-50	106695737RR0001	ALBERT WESTMORLAND KENT REGIONAL LIBRARY, MONCTON, N.B.
0505438-21	118926005RR0001	FONDS D’ÉDUCATION DU COLLÈGE DU SECRÉTARIAT NOTRE-DAME/EDUCATION FUND OF NOTRE-DAME SECRETARIAL COLLEGE, MONTRÉAL (QUÉ.)
0564740-59	119158731RR0001	CAMBRIDGE EMPLOYMENT OPTIONS, CAMBRIDGE, ONT.
0637538-59	886462795RR0001	THE RAWSON ACADEMY FOR AQUATIC SCIENCE, VICTORIA, B.C.
0672857-05	118797810RR0001	AYERS FOUNDATION, SARNIA, ONT.
0701110-59	887984060RR0001	LAKE ST. PETER NATIVE ALLIANCE, LAKE ST. PETER, ONT.
0739201-50	108226325RR0001	YORK REGIONAL LIBRARY BOARD, FREDERICTON, N.B.
0745000-56	119284149RR0001	VICTORIA-HALIBURTON SUMMER CAMP FUND ASSOCIATION, LINDSAY, ONT.
0751867-10	119062925RR0001	NOTRE DAME BAY MEMORIAL HOSPITAL, TWILLINGATE, NFLD.
0763847-10	119003267RR0001	LAKESIDE HOMES, LIMITED, GANDER, NFLD.
0772038-49	107572794RR0001	KITIMAT FULL GOSPEL CHRISTIAN FELLOWSHIP, KITIMAT, B.C.
0793703-09	889880845RR0001	L’ŒUVRE DE LA DIVINE PROVIDENCE, SHERBROOKE (QUÉ.)
0798989-56	889308771RR0001	TAKATA JAPANESE GARDEN SOCIETY, SIDNEY, B.C.
0827394-49	892825647RR0001	L’ALLIANCE DE LA CITÉ COSMIQUE (LACC) INC. ALLIANCE OF THE COSMIC CITY (ACC) INC., KIAMIKA (QUÉ.)
0834218-50	107513590RR0001	INVERMERE PUBLIC LIBRARY ASSOCIATION, INVERMERE, B.C.
0852970-59	892254368RR0001	BLOCK PARENT ASSOCIATION OF THE YUKON, WHITEHORSE, Y.T.
0873620-22	122675283RR0001	PENNATUS PRIMUS LABORATORY THEATRE INC., WINNIPEG, MAN.
0956623-01	892915364RR0001	GREATER EDMONTON CHRISTIAN HOSPICE ASSOCIATION, EDMONTON, ALTA.
1066745-39	888958154RR0001	KITIMAT OPEN BIBLE FELLOWSHIP, KITIMAT, B.C.
1121302-37	882510787RR0001	TORONTO SHIN YOUNG PRESBYTERIAN CHURCH, CONCORD, ONT.

* The charities are listed from the lowest registration number to the highest./Les organismes de bienfaisance sont énumérés du plus petit numéro d’enregistrement au plus grand.

NEIL BARCLAY
Director
Charities Division

[12-1-0]

Le directeur
Division des organismes de bienfaisance
NEIL BARCLAY

[12-1-0]

DEPARTMENT OF NATIONAL REVENUE

SPECIAL IMPORT MEASURES ACT

Stainless Steel Round Bar — Decision

On March 6, 1998, pursuant to subsection 31(1) of the *Special Import Measures Act*, the Deputy Minister of National Revenue initiated an investigation respecting the alleged injurious dumping into Canada of certain stainless steel round bar originating in or exported from India. The goods in question are classified under the following Harmonized System classification numbers :

- 7222.11.00.11 7222.20.90.11 7222.30.00.21
- 7222.11.00.21 7222.20.90.21
- 7222.20.10.00 7222.30.00.11

MINISTÈRE DU REVENU NATIONAL

LOI SUR LES MESURES SPÉCIALES D’IMPORTATION

Barres rondes en acier inoxydable — Décision

Le 6 mars 1998, en vertu du paragraphe 31(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d’importation*, le sous-ministre du Revenu national a ouvert une enquête à l’égard du présumé dumping dommageable au Canada de certaines barres rondes en acier inoxydable, originaires ou exportées de l’Inde. Les marchandises en cause sont classifiées sous les numéros de classement suivants du Système harmonisé :

- 7222.11.00.11 7222.20.90.11 7222.30.00.21
- 7222.11.00.21 7222.20.90.21
- 7222.20.10.00 7222.30.00.11

Information

Interested parties are invited to file written submissions presenting facts, arguments, and evidence which they feel are relevant to the alleged dumping and/or injury. Written submissions should be forwarded to Judith Scott Houlahan, Anti-dumping and Countervailing Directorate, 191 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0L5. You can also reach Judith by telephone at (613) 952-6720 or by facsimile at (613) 941-2612. To be given consideration in this investigation, all such information should be received by April 13, 1998.

Any information submitted to the Department by interested parties concerning this investigation is deemed to be public information unless clearly marked confidential. Where the submission by an interested party is confidential, a non-confidential edited version of the submission must also be provided which will be disclosed to other interested parties upon request.

A statement of reasons explaining this decision has been provided to persons directly interested in these proceedings. A free copy may be obtained by contacting the officer named above.

Ottawa, March 6, 1998

ROB TAIT
*Interim Director General
Anti-dumping and Countervailing Directorate*

[12-1-o]

OFFICE OF THE SUPERINTENDENT OF FINANCIAL INSTITUTIONS

THE IMPERIAL LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA

LAURIER LIFE INSURANCE COMPANY

Notice is hereby given that, pursuant to section 251 of the *Insurance Companies Act*, letters patent were issued effective January 1, 1998, amalgamating and continuing The Imperial Life Assurance Company of Canada and Laurier Life Insurance Company as one company under the name The Imperial Life Assurance Company of Canada.

Notice is also given that a revised order to commence and carry on business has been made, effective January 1, 1998, permitting The Imperial Life Assurance Company of Canada to insure risks falling within the following classes of insurance: life insurance and accident and sickness insurance.

This order replaces all previous orders to commence and carry on business issued to The Imperial Life Assurance Company of Canada and Laurier Life Insurance Company.

March 6, 1998

JOHN R. THOMPSON
*Deputy Superintendent
Policy*

[12-1-o]

SUPREME COURT OF CANADA

The session of the Supreme Court of Canada which would normally begin on Tuesday, April 28, 1998, will be advanced and shall begin on Monday, April 27, 1998.

March 13, 1998

ANNE ROLAND
Registrar

[12-1-o]

Renseignements

Les parties intéressées sont invitées à soumettre par écrit tous les faits, arguments et éléments de preuve qu'elles jugent pertinents au présumé dumping ou dommage. Les exposés devraient être envoyés à Judith Scott Houlahan, Direction des droits antidumping et compensateurs, 191, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0L5. Vous pouvez également joindre Judith au (613) 952-6720 ou par télécopieur au (613) 941-2612. Pour être pris en considération dans le cadre de cette enquête, ces renseignements doivent être reçus avant le 13 avril 1998.

Les renseignements présentés à Revenu Canada par les parties intéressées aux fins de cette enquête sont considérés comme publics, à moins qu'il ne soit clairement indiqué qu'ils sont confidentiels. Si l'exposé d'une partie intéressée contient des renseignements confidentiels, une version non confidentielle doit aussi être présentée pour qu'elle puisse être communiquée aux autres parties, si elles en faisaient la demande.

Un énoncé des motifs portant sur cette décision a été mis à la disposition des personnes intéressées par ces procédures. On peut en obtenir une copie gratuitement en communiquant avec l'agente susmentionnée.

Ottawa, le 6 mars 1998

*Le directeur général intérimaire
Direction des droits antidumping et compensateurs*
ROB TAIT

[12-1-o]

BUREAU DU SURINTENDANT DES INSTITUTIONS FINANCIÈRES

L'IMPÉRIALE, COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE

COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE LAURIER

Avis est par les présentes donné, qu'en vertu de l'article 251 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, des lettres patentes ont été émises avec prise d'effet le 1^{er} janvier 1998 fusionnant et prorogeant L'Impériale, compagnie d'assurance-vie et la Compagnie d'Assurance-Vie Laurier en une seule société fonctionnant sous la dénomination sociale L'Impériale, compagnie d'assurance-vie.

Avis est également donné qu'une autorisation de fonctionnement révisée a été émise en date du 1^{er} janvier 1998, permettant à L'Impériale, compagnie d'assurance-vie de garantir des risques correspondant aux branches d'assurance suivantes : assurance-vie, et accidents et maladie.

La présente ordonnance remplace toutes les autorisations de fonctionnement qui ont été accordées antérieurement à L'Impériale, compagnie d'assurance-vie et la Compagnie d'Assurance-Vie Laurier.

Le 6 mars 1998

*Le surintendant adjoint
Politique*
JOHN R. THOMPSON

[12-1-o]

COUR SUPRÊME DU CANADA

La session de la Cour suprême du Canada, qui doit normalement commencer le mardi 28 avril 1998, est avancée et commencera le lundi 27 avril 1998.

Le 13 mars 1998

Le registraire
ANNE ROLAND

[12-1-o]

PARLIAMENT

HOUSE OF COMMONS

First Session, Thirty-Sixth Parliament

PRIVATE BILLS

Standing Order 130 respecting notices of intended applications for private bills was published in the *Canada Gazette*, Part I, on September 27, 1997.

For further information, contact the Private Members' Business Office, House of Commons, Centre Block, Room 134-C, Ottawa, Ontario K1A 0A6, (613) 992-6443.

ROBERT MARLEAU

Clerk of the House of Commons

PARLEMENT

CHAMBRE DES COMMUNES

Première session, trente-sixième législature

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PRIVÉ

L'article 130 du Règlement relatif aux avis de demande de projets de loi d'intérêt privé a été publié dans la Partie I de la *Gazette du Canada* du 27 septembre 1997.

Pour obtenir d'autres renseignements, prière de communiquer avec le Bureau des affaires émanant des députés, Chambre des communes, Édifice du Centre, Pièce 134-C, Ottawa (Ontario) K1A 0A6, (613) 992-6443.

Le greffier de la Chambre des communes

ROBERT MARLEAU

COMMISSIONS**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

NOTICE TO INTERESTED PARTIES

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Canadian Radio-television and Telecommunications Commission Examination Room, 1 Promenade du Portage, Room 201, Hull, Quebec K1A 0N2, (819) 997-2429 (Telephone), (819) 994-0218 (Facsimile), (819) 994-0423 (TDD);
- Bank of Commerce Building, 10th Floor, Suite 1007, 1809 Barrington Street, Halifax, Nova Scotia B3J 3K8, (902) 426-7997 (Telephone), (902) 426-2721 (Facsimile), (902) 426-6997 (TDD);
- Place Montréal Trust, Suite 1920, 1800 McGill College Avenue, Montréal, Quebec H3A 3J6, (514) 283-6607 (Telephone), (514) 283-3689 (Facsimile), (514) 283-8316 (TDD);
- The Kensington Building, 1810-275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, (204) 983-6306 (Telephone), (204) 983-6317 (Facsimile), (204) 983-8274 (TDD);
- 800 Burrard Street, Suite 1380, Vancouver, British Columbia V6Z 2G7, (604) 666-2111 (Telephone), (604) 666-8322 (Facsimile), (604) 666-0778 (TDD).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

Laura M. Talbot-Allan
Secretary General

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 1998-20

1. Eastern Canada
Premier Choix Networks Inc.
 - (a) To renew the broadcasting licence of Canal D, a French-language specialty programming undertaking serving Eastern Canada, expiring August 31, 1998;
 - (b) to amend the condition of licence on advertising material to allow the licensee to distribute a maximum of 12 minutes of advertising material during each clock hour; the licensee proposes to raise its Canadian content levels to 35 percent in Year 1, 40 percent in Years 2, 3 and 4 and 45 percent starting in Year 5 of the new licence term;
 - (c) to amend the following condition of licence:

“No feature films, other than documentaries, shall be distributed in prime time (6:00 p.m. to 11:00 p.m.)”

COMMISSIONS**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AVIS AUX INTÉRESSÉS

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'affaires aux bureaux suivants du Conseil :

- Salle d'examen du Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, 1, promenade du Portage, Pièce 201, Hull (Québec) K1A 0N2, (819) 997-2429 (téléphone), (819) 994-0218 (télécopieur), (819) 994-0423 (ATS);
- Édifice de la Banque de Commerce, 10^e étage, Pièce 1007, 1809, rue Barrington, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3K8, (902) 426-7997 (téléphone), (902) 426-2721 (télécopieur), (902) 426-6997 (ATS);
- Place Montréal Trust, Bureau 1920, 1800, avenue McGill College, Montréal (Québec) H3A 3J6, (514) 283-6607 (téléphone), (514) 283-3689 (télécopieur), (514) 283-8316 (ATS);
- Édifice The Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, (204) 983-6306 (téléphone), (204) 983-6317 (télécopieur), (204) 983-8274 (ATS);
- 800, rue Burrard, Bureau 1380, Vancouver (Colombie-Britannique) V6Z 2G7, (604) 666-2111 (téléphone), (604) 666-8322 (télécopieur), (604) 666-0778 (ATS).

Les interventions doivent parvenir à la Secrétaire générale, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

La secrétaire générale
Laura M. Talbot-Allan

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 1998-20

1. L'Est du Canada
Les Réseaux Premier Choix inc.

En vue :

 - a) de renouveler la licence de radiodiffusion de Canal D expirant le 31 août 1998, une entreprise de programmation d'émissions spécialisées de langue française qui dessert l'Est du Canada;
 - b) de modifier la condition de licence concernant le matériel publicitaire afin de permettre à la titulaire de distribuer un maximum de 12 minutes de matériel publicitaire par heure d'horloge; la titulaire propose d'augmenter les niveaux de contenu canadien à 35 p. 100 la première année, à 40 p. 100 pour les deuxième, troisième et quatrième années et à 45 p. 100 au début de la cinquième année de la nouvelle période d'application de la licence;
 - c) de modifier la condition de licence suivante :

« Aucun long métrage autre que du documentaire ne doit être distribué pendant les heures de grande écoute (18 h à 23 h). »

The condition of licence should now read as follows:

“During each broadcast semester, the service shall not distribute more than 13 feature films other than documentaries during prime time hours (6:00 p.m. to 11:00 p.m.)”;

d) to be relieved from the expectation to devote at least 5 percent of its program schedule to cultural programs on the performing arts; and

e) to be relieved from the following expectation:

“While the licensee may distribute recently-produced drama series originating outside of North America, the Commission expects Canal D not to compete with conventional French-language television broadcasters that also seek to acquire such productions.”

Deadline for intervention: April 14, 1998

March 9, 1998

[12-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 1998-21

1. Across Canada
CHUM Limited (BRAVO!)

To amend its condition of licence 5 pertaining to the distribution of advertising material. The condition of licence would read:

Subject to subsection (b), the licensee shall not distribute more than 12 minutes of advertising material during each clock hour.

Deadline for intervention: April 15, 1998

March 10, 1998

[12-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 1998-22

Atlantic and Quebec Region

1. Chibougamau and Montréal, Quebec
Canadian Broadcasting Corporation

To amend the broadcasting licence of the (television) programming undertaking CBFT Montréal, as follows: by decreasing the effective radiated power of the transmitter CBFAT Chibougamau from 665 to 575 watts; and by changing the current contours of the transmitter CBFAT Chibougamau.

2. Chibougamau and Montréal, Quebec
Canadian Broadcasting Corporation

To amend the broadcasting licence of the (television) programming undertaking CBMT Montréal, as follows: by relocating the transmitter site of CBMCT Chibougamau to the existing site of CBFAT Chibougamau; by decreasing the effective radiated power of the transmitter CBMCT Chibougamau from 276 to 238 watts; and by changing the official contours of the transmitter CBMCT Chibougamau.

Deadline for intervention: April 17, 1998

March 13, 1998

[12-1-o]

La condition de licence devrait maintenant se lire comme suit :

« Durant chaque semestre de radiodiffusion, le service ne peut distribuer plus de 13 longs métrages autres que du documentaire pendant les heures de grande écoute (18 h à 23 h) »;

d) d'être relevée de l'attente du Conseil que la titulaire consacre au moins 5 p. 100 de sa grille-horaire à la distribution d'émissions culturelles portant sur les arts de la scène;

e) d'être relevée de l'attente suivante :

« Par ailleurs, pour les séries dramatiques produites à l'extérieur de l'Amérique du Nord, elles peuvent être récentes, mais le Conseil s'attend à ce que Canal D ne concurrence aucun télédiffuseur conventionnel de langue française qui voudrait aussi se les procurer. »

Date limite d'intervention : le 14 avril 1998

Le 9 mars 1998

[12-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 1998-21

1. L'ensemble du Canada
CHUM Limited (BRAVO!)

En vue de modifier sa condition de licence 5 relative à la distribution de matériel publicitaire. La condition de licence se lirait comme suit :

Sous réserve de l'alinéa b), la titulaire ne doit pas distribuer plus de 12 minutes de matériel publicitaire par heure d'horloge.

Date limite d'intervention : le 15 avril 1998

Le 10 mars 1998

[12-1-o]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 1998-22

Région de l'Atlantique et du Québec

1. Chibougamau et Montréal (Québec)
Société Radio-Canada

En vue de modifier la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation (télévision) CBFT Montréal, comme suit : en diminuant la puissance apparente rayonnée de l'émetteur CBFAT Chibougamau de 665 à 575 watts; et en changeant le périmètre de rayonnement actuel de l'émetteur CBFAT Chibougamau.

2. Chibougamau et Montréal (Québec)
Société Radio-Canada

En vue de modifier la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation (télévision) CBMT Montréal, comme suit : en déplaçant le site de l'émetteur CBMCT Chibougamau au site actuel de CBFAT Chibougamau; en diminuant la puissance apparente rayonnée de l'émetteur CBMCT Chibougamau de 276 à 238 watts; et en changeant le périmètre de rayonnement officiel de l'émetteur CBMCT Chibougamau.

Date limite d'intervention : le 17 avril 1998

Le 13 mars 1998

[12-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 1998-23

Western Canada and Territories Region

1. Churchill, Moose Lake and Oxford House, Manitoba
Native Communication Inc.

To amend the broadcasting licence of the (radio) programming undertaking CINC-FM Thompson (the originating station), by adding FM transmitters at the above-noted localities, each operating on the frequency 96.9 MHz (channel 245LP), with an effective radiated power of 44 watts for Churchill, 8.6 watts for Moose Lake and 22 watts for Oxford House.

2. Avola, British Columbia
North Thompson Yellowhead T.V. Association

To amend the broadcasting licence of the (radiocommunication) distribution undertaking serving Avola, by adding two transmitters operating on the frequencies 89.7 MHz (channel 209 VLP) and 92.1 MHz (channel 221 VLP), each with an effective radiated power of 8.2 watts, to provide, in non-encrypted mode, the programming services of CISM-FM Edmonton, Alberta, and CFMI-FM New Westminster, British Columbia.

3. Blue River, British Columbia
North Thompson Yellowhead T.V. Association

To amend the broadcasting licence of the (radiocommunication) distribution undertaking serving Blue River, by adding two transmitters operating on the frequencies 90.3 MHz (channel 212 VLP) and 93.9 MHz (channel 230 VLP), each with an effective radiated power of 8.2 watts, to provide, in non-encrypted mode, the programming services of CISM-FM Edmonton, Alberta, and CFMI-FM New Westminster, British Columbia.

Deadline for intervention: April 17, 1998

March 13, 1998

[12-1-0]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

98-74

March 10, 1998

Monarch Broadcasting Ltd.
Taber, Alberta

Denied — Replacement of the current 1 570 kHz CKTA transmitting facilities with those of 1 090 kHz CKRX Lethbridge and addition of a low-power transmitter at Taber.

98-75

March 10, 1998

Valley Broadcasters Ltd.
Castlegar, British Columbia

Approved — Broadcasting licence for an English-language FM radio programming undertaking at Castlegar, expiring August 31, 2004.

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 1998-23

Région de l'Ouest du Canada et Territoires

1. Churchill, Moose Lake et Oxford House (Manitoba)
Native Communication Inc.

En vue de modifier la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation (radio) CINC-FM Thompson (la station source), en ajoutant des émetteurs FM aux localités susmentionnées, chacun devant opérer à la fréquence 96,9 MHz (canal 245FP), avec une puissance apparente rayonnée de 44 watts pour Churchill, 8,6 watts pour Moose Lake et 22 watts pour Oxford House.

2. Avola (Colombie-Britannique)
North Thompson Yellowhead T.V. Association

En vue de modifier la licence de radiodiffusion de l'entreprise de distribution (radiocommunication) desservant Avola, en ajoutant deux émetteurs aux fréquences 89,7 MHz (canal 209 TFP) et 92,1 MHz (canal 221 TFP), chacun avec une puissance apparente rayonnée de 8,2 watts, pour retransmettre, sous forme non codée, les services de programmation de CISM-FM Edmonton (Alberta) et CFMI-FM New Westminster (Colombie-Britannique).

3. Blue River (Colombie-Britannique)
North Thompson Yellowhead T.V. Association

En vue de modifier la licence de radiodiffusion de l'entreprise de distribution (radiocommunication) desservant Blue River, en ajoutant deux émetteurs aux fréquences 90,3 MHz (canal 212 TFP) et 93,9 MHz (canal 230 TFP), chacun avec une puissance apparente rayonnée de 8,2 watts, pour retransmettre, sous forme non codée, les services de programmation de CISM-FM Edmonton (Alberta) et CFMI-FM New Westminster (Colombie-Britannique).

Date limite d'intervention : le 17 avril 1998

Le 13 mars 1998

[12-1-0]

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

98-74

Le 10 mars 1998

Monarch Broadcasting Ltd.
Taber (Alberta)

Refusé — Remplacement des installations de transmission actuelles de 1 570 kHz de CKTA par celles de 1 090 kHz de CKRX Lethbridge et ajout d'un émetteur de faible puissance à Taber.

98-75

Le 10 mars 1998

Valley Broadcasters Ltd.
Castlegar (Colombie-Britannique)

Approuvé — Licence de radiodiffusion visant l'exploitation, à Castlegar, d'une entreprise de programmation de radio FM de langue anglaise, expirant le 31 août 2004.

<p>98-76</p> <p>Allarcom Pay Television Limited Western Canada</p> <p>Approved — Application to remove conditions of licence 10 and 12.</p>	<p>March 13, 1998</p>	<p>98-76</p> <p>Allarcom Pay Television Limited L'Ouest du Canada</p> <p>Approuvé — Demande visant à supprimer les conditions de licence 10 et 12.</p>	<p>Le 13 mars 1998</p>
<p>98-77</p> <p>3379868 Canada Inc. ("Viewer's Choice Canada") Eastern Canada</p> <p>Approved — Application to remove conditions of licence 11 and 13.</p>	<p>March 13, 1998</p>	<p>98-77</p> <p>3379868 Canada Inc. (« Viewer's Choice Canada ») L'Est du Canada</p> <p>Approuvé — Demande visant à supprimer les conditions de licence 11 et 13.</p>	<p>Le 13 mars 1998</p>
<p>98-78</p> <p>Canal Indigo Across Canada</p> <p>Approved — Application to remove condition of licence 12.</p>	<p>March 13, 1998</p>	<p>98-78</p> <p>Canal Indigo L'ensemble du Canada</p> <p>Approuvé — Demande visant à supprimer la condition de licence 12.</p>	<p>Le 13 mars 1998</p>
<p>98-79</p> <p>The partners of Canal Indigo, a General Partnership (Canal Indigo) Across Canada</p> <p>Approved — Acquisition by 3379868 Canada Inc. of 40 percent partnership interest in Canal Indigo currently held by the partners of Viewer's Choice. The licence will expire August 31, 2003.</p>	<p>March 13, 1998</p>	<p>98-79</p> <p>Les associés de Canal Indigo, une société en nom collectif (Canal Indigo) L'ensemble du Canada</p> <p>Approuvé — Acquisition des 40 p. 100 des intérêts dans Canal Indigo présentement détenus par les associés de Viewer's Choice, par la société 3379868 Canada Inc. La licence expirera le 31 août 2003.</p>	<p>Le 13 mars 1998</p>
<p>98-80</p> <p>3379868 Canada Inc. Across Canada</p> <p>Approved — Acquisition of the assets of the national, digital, English-language video-on-demand (VOD) programming undertaking owned by the partners of Viewer's Choice Canada, a General Partnership of NetStar Enterprises Inc., Rogers Pay-Per-View Inc. and TMN Networks Inc. The licence will expire August 31, 2003.</p>	<p>March 13, 1998</p>	<p>98-80</p> <p>3379868 Canada Inc. L'ensemble du Canada</p> <p>Approuvé — Acquisition de l'actif de l'entreprise nationale de programmation vidéo sur demande (VSD) numérique de langue anglaise, propriété des associés de Viewer's Choice Canada, une société en nom collectif composée de la NetStar Enterprises Inc., de la Rogers Pay-Per-View Inc. et de la TMN Networks Inc. La licence expirera le 31 août 2003.</p>	<p>Le 13 mars 1998</p>
<p>98-81</p> <p>Câblevision HSL-SDM inc. Mercier (Concession Road Sainte-Marguerite) and Noyan, Quebec</p> <p>Revocation of the licences for the cable distribution undertakings authorized to serve these localities.</p>	<p>March 13, 1998</p>	<p>98-81</p> <p>Câblevision HSL-SDM inc. Mercier (rang Sainte-Marguerite) et Noyan (Québec)</p> <p>Révocation des licences détenues relativement aux entreprises de distribution par câble autorisées à desservir ces collectivités.</p>	<p>Le 13 mars 1998</p>

[12-1-o]

[12-1-o]

COMPETITION TRIBUNAL

COMPETITION ACT

Notice is hereby given that on March 6, 1998, an application under sections 92 and 105 of the *Competition Act*, R.S.C., 1985, c. C-34, was filed with the undersigned at the Competition Tribunal by the Director of Investigation and Research under the *Competition Act*, in the matter of the acquisition by Canadian Waste Services Inc. of certain non-hazardous solid waste management assets of WMI Waste Management of Canada, Inc. in Edmonton, Alberta. The respondents in this application are Canadian Waste Services Inc. and Capital Environment Resource Inc.

TRIBUNAL DE LA CONCURRENCE

LOI SUR LA CONCURRENCE

Avis est par les présentes donné qu'une demande a été déposée auprès de la soussignée au Tribunal de la concurrence, le 6 mars 1998, en vertu des articles 92 et 105 de la *Loi sur la concurrence*, L.R.C. (1985), ch. C-34, par le directeur des enquêtes et recherches nommé en vertu de la *Loi sur la concurrence*, dans l'affaire d'une d'acquisition par Canadian Waste Services Inc. de certains éléments d'actif relatifs à la gestion des déchets solides non dangereux de WMI Waste Management of Canada, Inc. d'Edmonton, en Alberta. Canadian Waste Services Inc. et Ressources Environnementales Capital Inc. sont les défenderesses visées par cette demande.

Particulars of the order sought:

- (1) an order directing that: (i) the respondent Canadian Waste Services Inc. ("CWS"), with respect to its acquisition (the "merger") of the non-hazardous solid waste management business of WMI Waste Management of Canada, Inc. ("WMI") carried on in the Edmonton, Alberta, market (the "acquired business"), complete the merger and operate the acquired business subject to: (a) the divestiture of certain commercial lift on board routes and appurtenant equipment by the assignment of service contracts and other related assets respecting such customers, whether those of CWS or acquired from WMI, to the respondent Capital Environmental Resource Inc. ("CER"); (b) the divestiture of the Strathcona transfer station to CER; (c) the execution of a landfill tipping agreement (the "tipping agreement") which will, *inter alia*, provide CER with cost-based access to the Ryley, Alberta, landfill site, heretofore exclusively operated by CWS, and provide competitive volumes of waste to CER for such purposes; (ii) the respondent CER also execute the tipping agreement; and
- (2) such further or other order as the applicant and the respondents, on consent, may advise or the Tribunal considers appropriate.

Notice is hereby given that any requests for leave to intervene and any comments in this matter must be filed with the Registrar on or before April 14, 1998.

The notice of application may be examined at the Registry of the Tribunal or a copy may be obtained through a facsimile-on-demand service by dialling (819) 956-7139 from a facsimile machine and by requesting document no. 0901. The notice of application is also available on the Competition Tribunal Web site at <http://www.ct-tc.gc.ca>. Requests for information regarding this application or the procedures of the Tribunal should be addressed to the Registrar, Competition Tribunal, Royal Bank Centre, 600-90 Sparks Street, Ottawa, Ontario K1P 5B4, (613) 957-7851.

March 6, 1998

ANNALINE LUBBE
Registrar

[12-1-o]

NATIONAL ENERGY BOARD

REQUEST FOR COMMENTS ON SCOPE OF ENVIRONMENTAL ASSESSMENT

Maritimes & Northeast Pipeline Management Ltd. — Halifax Lateral Pipeline Project

Notice is hereby given that, in response to a preliminary submission that was filed by Maritimes & Northeast Pipeline Management Ltd. ("M&NP") during November 1997, the National Energy Board ("the Board") has initiated defining the scope of the environmental assessment that will be required under the *Canadian Environmental Assessment Act* in respect of the Halifax Lateral Pipeline Project.

M&NP intends to apply under the *National Energy Board Act* for a certificate of public convenience and necessity to construct, own, operate and use the lateral pipeline from the Nova Scotia portion of the Maritime Pipeline mainline facilities, at a point near Stellarton, Nova Scotia, to the Halifax Regional Municipality.

Détails de l'ordonnance demandée :

- (1) une ordonnance enjoignant : (i) à la défenderesse Canadian Waste Services Inc. (« CWS »), en ce qui a trait à son projet d'acquisition (le « fusionnement ») de l'entreprise de gestion des déchets solides non dangereux de WMI Waste Management of Canada, Inc. (« WMI »), sur le marché d'Edmonton, en Alberta, (l'« entreprise acquise »), de compléter le fusionnement et d'exploiter l'entreprise acquise sous réserve : a) du dessaisissement de certains circuits commerciaux de vidange de conteneurs et de l'équipement accessoire, par voie de cession des contrats de services et autres éléments d'actif connexes, conclus avec des clients de CWS ou des clients acquis de WMI, au profit de la défenderesse Ressources Environnementales Capital Inc. (« REC »); b) du dessaisissement de la station de transfert Strathcona en faveur de REC; c) de la signature d'un accord de déversement aux termes duquel, notamment, elle offrira à REC l'accès à prix coûtant à la décharge de Ryley, en Alberta, jusqu'ici exploitée exclusivement par CWS, de même qu'un volume de déchets compétitif; (ii) à la défenderesse REC de signer également l'accord de déversement;
- (2) toute autre ordonnance que le demandeur et les défenderesses, par consentement, pourraient solliciter ou que le Tribunal estime appropriée.

Toute demande d'autorisation d'intervenir et tout commentaire dans cette affaire doivent être déposés auprès du registraire au plus tard le 14 avril 1998.

L'avis de demande peut être examiné au greffe du Tribunal. Il est possible d'obtenir une copie au moyen d'un service de télécopie en composant le numéro (819) 956-7139 à partir du téléphone d'un télécopieur et en demandant le document n° 0901. L'avis de demande est aussi disponible sur le site Web du Tribunal de la concurrence à l'adresse suivante : <http://www.ct-tc.gc.ca>. Toute demande de renseignements relative à la présente demande ou aux procédures du Tribunal doit être adressée au registraire soit par écrit au Tribunal de la concurrence, Centre de la Banque Royale, 90, rue Sparks, Pièce 600, Ottawa (Ontario) K1P 5B4, soit par téléphone en composant le numéro (613) 957-7851.

Le 6 mars 1998

Le registraire
ANNALINE LUBBE

[12-1-o]

OFFICE NATIONAL DE L'ÉNERGIE

DEMANDE DE COMMENTAIRES SUR LA PORTÉE DE L'ÉVALUATION ENVIRONNEMENTALE

Maritimes & Northeast Pipeline Management Ltd. — Projet de branchement latéral de Halifax

Avis est par les présentes donné que, comme suite à la requête préliminaire que Maritimes & Northeast Pipeline Management Ltd. (« M&NP ») a déposée en novembre 1997 à l'égard du projet de branchement latéral de Halifax, l'Office national de l'énergie (l'« Office ») est en voie d'établir la portée de l'évaluation environnementale qu'il faudra mener en vertu de la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

M&NP a l'intention de demander, aux termes de la *Loi sur l'Office national de l'énergie*, un certificat d'utilité publique l'autorisant à construire, posséder, exploiter et utiliser une conduite latérale qui s'étendrait des installations de la canalisation principale du gazoduc Maritime situées en Nouvelle-Écosse, près de Stellarton, jusqu'à la municipalité régionale de Halifax.

At this stage, the Board is requesting comments from the public on the draft scope package that has been developed in consultation with federal departments and agencies. An information package containing the draft scope of environmental assessment and relevant background material for the project (available in both official languages) may be obtained by contacting the Board's Publication Office by telephone at (403) 299-3562, by facsimile at (403) 292-5503, by Internet electronic mail at orders@neb.gc.ca, or by regular mail at the address shown below. Copies are also available through the Board's library.

As explained at greater length in the package, the scope of assessment exercise involves a determination of the scope of the project, the factors to be assessed, and the scope of those factors. The scope determinations made following the receipt of comments will provide a framework for the environmental assessment to be conducted in respect of the project.

Written comments on the draft scope of environmental assessment are to be filed with Mr. Michel L. Mantha, Secretary, National Energy Board, 311 Sixth Avenue SW, Calgary, Alberta T2P 3H2, (403) 292-5503 (Facsimile), by Tuesday, April 7, 1998.

M. L. MANTHA
Secretary

[12-1-o]

Pour le moment, l'Office souhaite obtenir les observations du public sur un avant-projet de détermination de la portée élaboré de concert avec des ministères et organismes fédéraux. Les personnes intéressées peuvent obtenir une trousse d'information renfermant l'avant-projet de portée et la documentation connexe, dans les deux langues officielles, en communiquant avec l'agent des publications de l'Office par téléphone au (403) 299-3562, par télécopieur au (403) 292-5503, par courrier électronique à l'adresse Internet orders@neb.gc.ca, ou par la poste, en écrivant à l'adresse indiquée ci-dessous. On peut aussi obtenir un exemplaire de la trousse à la bibliothèque de l'Office.

Comme c'est expliqué plus en détail dans la trousse, l'exercice de détermination de la portée de l'évaluation environnementale vise à cerner la portée du projet, les éléments à examiner et la portée de ces derniers. La portée définitive retenue à la lumière des observations reçues servira de cadre pour l'évaluation environnementale.

Les commentaires écrits sur l'avant-projet de portée de l'évaluation environnementale doivent être déposés auprès de Monsieur Michel L. Mantha, Secrétaire, Office national de l'énergie, 311, Sixième Avenue Sud-Ouest, Calgary (Alberta) T2P 3H2, (403) 292-5503 (télécopieur), avant le mardi 7 avril 1998.

Le secrétaire
M. L. MANTHA

[12-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**BANCO CENTRAL HISPANO - CANADA****APPROVAL OF APPLICATION FOR LETTERS PATENT OF DISSOLUTION**

Notice is hereby given that, by Order dated March 2, 1998, the Secretary of State (International Financial Institutions), on behalf of the Minister of Finance, and pursuant to subsection 345(2) of the *Bank Act*, approved the application by Banco Central Hispano - Canada for letters patent of dissolution.

Toronto, March 10, 1998

CASSELS BROCK & BLACKWELL
Solicitors

[12-4-o]

THE DOMINION ATLANTIC RAILWAY COMPANY**ANNUAL MEETING**

Notice is hereby given that the annual meeting of the shareholders of The Dominion Atlantic Railway Company will be held in the Emerson Room, 20th Floor, Gulf Canada Square, 401 Ninth Avenue SW, Calgary, Alberta, on Tuesday, April 14, 1998, at 8:40 a.m., for presentation of the financial statements, the election of directors, the appointment of the auditor of the Company and for the transaction of such other business as may properly come before the meeting.

Calgary, February 28, 1998

By Order of the Board
R. V. HORTE
Secretary

[11-4-o]

ESSEX REGION CONSERVATION AUTHORITY**PLANS DEPOSITED**

The Essex Region Conservation Authority hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act*, R.S., 1985, Chapter N-22, for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Essex Region Conservation Authority has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the Office of the District Registrar of the Land Registry District of the County of Essex, at 250 Windsor Avenue, 3rd Floor, Windsor, Ontario, under Deposit No. 1418401, a description of the site and plans of the Canadian Salt Company (Windsor Salt) Habitat Enhancement Project — Offshore Island Construction, Phase I, in the Detroit River, directly offshore of the Canadian Salt Company Limited facility at 200 Morton Drive, Lots 40, 41 and 42, Concession 1, Windsor, Ontario.

And take notice that the project will be subject to review pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation or the environment should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the

AVIS DIVERS**BANCO CENTRAL HISPANO - CANADA****APPROBATION DE DEMANDE DE LETTRES PATENTES DE DISSOLUTION**

Avis est par les présentes donné que le secrétaire d'État (Institutions financières internationales), au nom du ministre des Finances, a approuvé, en vertu du paragraphe 345(2) de la *Loi sur les banques*, par un Arrêté en date du 2 mars 1998, la demande de lettres patentes de dissolution soumise par la Banco Central Hispano - Canada.

Toronto, le 10 mars 1998

Les avocats
CASSELS BROCK & BLACKWELL

[12-4]

COMPAGNIE DU CHEMIN DE FER DOMINION-ATLANTIC**ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE**

Avis est par les présentes donné que l'assemblée générale annuelle de la Compagnie du chemin de fer Dominion-Atlantic se tiendra à Calgary (Alberta), dans la salle Emerson, 20^e étage, Gulf Canada Square, 401, Neuvième Avenue Sud-Ouest, le mardi 14 avril 1998, à 8 h 40, pour présenter les états financiers, élire les administrateurs, nommer le vérificateur de la Compagnie et examiner toutes les questions dont elle pourra être saisie.

Calgary, le 28 février 1998

Par ordre du conseil
Le secrétaire
R. V. HORTE

[11-4-o]

ESSEX REGION CONSERVATION AUTHORITY**DÉPÔT DE PLANS**

La Essex Region Conservation Authority donne avis par les présentes qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, L.R. (1985), chapitre N-22, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Essex Region Conservation Authority a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du comté d'Essex, situé au 250, avenue Windsor, 3^e étage, Windsor (Ontario), sous le numéro de dépôt 1418401, une description de l'emplacement et les plans du projet de mise en valeur du milieu écologique de la Canadian Salt Company (Windsor Salt), première phase de la construction d'une île dans la rivière Detroit, directement en face des installations de la Canadian Salt Company Limited situées au 200, promenade Morton, sur les lots 40, 41 et 42, concession 1, Windsor (Ontario).

Le projet fera l'objet d'un examen en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de

Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Windsor, March 17, 1998

ESSEX REGION CONSERVATION
AUTHORITY

[12-1-o]

J.E. MARTEL LUMBER CORPORATION

PLANS DEPOSITED

J.E. Martel Lumber Corporation hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act*, R.S., 1985, Chapter N-22, for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, J.E. Martel Lumber Corporation has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, and in the Office of the District Registrar of the Land Registry District of the Sudbury District, at office no. 53, at Sudbury, Ontario, under Deposit No. Misc. 835, a description of the site and plans of a proposed bridge crossing over the Borden River, Borden Township, in front of Lot No. 9, Concession VI.

And take notice that the project will be subject to review pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation or the environment should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Regional Director, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1.

Chapleau, March 13, 1998

GUY MARTEL
*Woodlands Operation
Superintendent*

[12-1-o]

NATIONAL STEEL CAR LIMITED/WAGON D'ACIER NATIONAL LIMITÉE

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on March 9, 1998, the following documents were deposited in the Office of the Registrar of Canada:

1. Security over Inventory dated February 27, 1998, between National Steel Car Limited/Wagon D'Acier National Limitée, as Debtor, and The Bank of Nova Scotia and Bank of Montreal, as Secured Parties;
2. Movable Hypothec dated February 27, 1998, between National Steel Car Limited/Wagon D'Acier National Limitée, as Debtor, and The Bank of Nova Scotia and Bank of Montreal, as Secured Parties;
3. Security under subsection 427(1) of the *Bank Act* on All Property of Specified Kinds dated February 27, 1998, between National Steel Car Limited/Wagon D'Acier National Limitée, as Debtor, and The Bank of Nova Scotia, as Secured Party; and
4. Security under subsection 427(1) of the *Bank Act* on All Property of Specified Kinds dated February 27, 1998, between National Steel Car Limited/Wagon D'Acier National Limitée, as Debtor, and Bank of Montreal, as Secured Party.

publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Windsor, le 17 mars 1998

ESSEX REGION CONSERVATION
AUTHORITY

[12-1]

J.E. MARTEL LUMBER CORPORATION

DÉPÔT DE PLANS

La J.E. Martel Lumber Corporation donne avis par les présentes qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, L.R. (1985), chapitre N-22, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La J.E. Martel Lumber Corporation a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, et au bureau de la publicité des droits du district de Sudbury, au bureau n° 53, à Sudbury (Ontario), sous le numéro de dépôt Misc. 835, une description de l'emplacement et les plans d'un pont que l'on propose de construire au-dessus de la rivière Borden, canton de Borden, en face du lot n° 9, concession VI.

Le projet fera l'objet d'un examen en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur régional, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1.

Chapleau, le 13 mars 1998

*Le surintendant des
opérations forestières*
GUY MARTEL

[12-1-o]

NATIONAL STEEL CAR LIMITED/WAGON D'ACIER NATIONAL LIMITÉE

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 9 mars 1998 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Garantie sur l'inventaire en date du 27 février 1998 entre la National Steel Car Limited/Wagon D'Acier National Limitée, en qualité de débiteur, et La Banque de Nouvelle-Écosse et la Banque de Montréal, en qualité de créanciers garantis;
2. Hypothèque mobilière datée du 27 février 1998 entre la National Steel Car Limited/Wagon D'Acier National Limitée, en qualité de débiteur, et La Banque de Nouvelle-Écosse et la Banque de Montréal, en qualité de créanciers garantis;
3. Garantie en vertu du paragraphe 427(1) de la *Loi sur les banques* sur tous les biens de nature spécifiée en date du 27 février 1998 entre la National Steel Car Limited/Wagon D'Acier National Limitée, en qualité de débiteur, et La Banque de Nouvelle-Écosse, en qualité de créancier garanti;
4. Garantie en vertu du paragraphe 427(1) de la *Loi sur les banques* sur tous les biens de nature spécifiée en date du 27 février 1998 entre la National Steel Car Limited/Wagon D'Acier National Limitée en qualité de débiteur, et la Banque de Montréal, en qualité de créancier garanti;

The said documents relate to all inventory from time to time of National Steel Car Limited/Wagon D'Acier National Limitée, a manufacturer, which includes rolling stock as defined in the *Canada Transportation Act* and accessories and appurtenances relating thereto and proceeds thereof.

March 12, 1998

CASSELS BROCK & BLACKWELL
Solicitors

[12-1-o]

Lesdits documents concernent tout l'inventaire maintenu de temps à autre par la National Steel Car Limited/Wagon D'Acier National Limitée, un fabricant, et incluent le matériel roulant, tel qu'il est défini dans la *Loi sur les transports au Canada*, ses accessoires et ses équipements connexes et le produit qui en découle.

Le 12 mars 1998

Les procureurs
CASSELS BROCK & BLACKWELL

[12-1-o]

PUNTLEDGE RIVER HATCHERY

PLANS DEPOSITED

Puntledge River Hatchery hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Fisheries and Oceans under the *Navigable Waters Protection Act*, R.S., 1985, Chapter N-22, for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Puntledge River Hatchery has deposited with the Minister of Fisheries and Oceans, at Vancouver, British Columbia, and in the Office of the District Registrar of the Land Registry District of British Columbia at 88 Sixth Street, New Westminster, British Columbia, under Deposit No. BM 073601, a description of the site and plans of a barrier fence repair and log boom installation in the Puntledge River, at the lower site of Puntledge River Hatchery, in front of Lot No. 1, Section 14, Plans 2164R and 2165R, Township 9, Comox District, at Courtenay, British Columbia.

And take notice that the project will be subject to review pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Written objections based on the effect of the work on marine navigation or the environment should be directed, not later than one month from the date of publication of this notice, to the Director General, Canadian Coast Guard, Department of Fisheries and Oceans, 300-555 West Hastings Street, Vancouver, British Columbia V6B 5G3.

Vancouver, March 21, 1998

W. LEUNG
Senior Engineer

[12-1-o]

PUNTLEDGE RIVER HATCHERY

DÉPÔT DE PLANS

La Puntledge River Hatchery donne avis par les présentes qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Pêches et des Océans en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, L.R. (1985), chapitre N-22, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Puntledge River Hatchery a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Pêches et des Océans, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de la publicité des droits de la Colombie-Britannique situé au 88, Sixième Rue, New Westminster (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt BM 073601, une description de l'emplacement et les plans des travaux de réparation d'une barrière et de l'installation d'une estacade flottante sur la rivière Puntledge, sur l'emplacement inférieur de la Puntledge River Hatchery, en face du lot n° 1, section 14, plans 2164R et 2165R, township 9, district de Comox, à Courtenay (Colombie-Britannique).

Le projet fera l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Toute objection aux répercussions que les travaux pourraient avoir sur la navigation maritime et sur l'environnement doit être adressée par écrit, dans un délai d'un mois suivant la date de publication du présent avis, au Directeur général, Garde côtière canadienne, Ministère des Pêches et des Océans, 555, rue Hastings Ouest, Bureau 300, Vancouver (Colombie-Britannique) V6B 5G3.

Vancouver, le 21 mars 1998

L'ingénieur principal
W. LEUNG

[12-1]

TELECARE DISTRESS CENTRES OF CANADA INC.

RELOCATION OF HEAD OFFICE

Notice is hereby given that Telecare Distress Centres of Canada Inc. has changed the location of its head office to the Town of Ingersoll, Province of Ontario.

February 12, 1998

MARY C. HARDEMAN
Executive Director

[12-1-o]

TELECARE DISTRESS CENTRES OF CANADA INC.

CHANGEMENT DE LIEU DU SIÈGE SOCIAL

Avis est par les présentes donné que la société Telecare Distress Centres of Canada Inc. a changé le lieu de son siège social qui est maintenant situé dans la ville d'Ingersoll, province d'Ontario.

Le 12 février 1998

La directrice exécutive
MARY C. HARDEMAN

[12-1-o]

DEPARTMENT OF INDUSTRY

CANADA CORPORATIONS ACT

Letters Patent

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, letters patent have been issued to:

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES

Lettres patentes

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, des lettres patentes ont été émises en faveur de :

File Number N° de dossier	Name of Company Nom de la compagnie	Head Office Siège social	Effective Date/ Date d'entrée en vigueur
345335-9	1 Canada Ensemble	Aylmer (Qué.)	05/01/98
346016-9	ACTION ABC INC.	Metropolitan Region of Montréal, Que.	30/01/98
342664-5	ACUPUNCTURE AND HERBAL FEDERATION OF NORTH AMERICA	Vancouver, B.C.	14/10/97
346468-7	Adopted Children's Heritage Society of Canada	Sidney, B.C.	12/02/98
344058-3	ALANO CLUB OF OTTAWA - 1997 - CLUB ALANO D'OTTAWA	Ottawa, Ont.	02/12/97
334561-1	ALUMNI AND FRIENDS OF THE MEDICAL RESEARCH COUNCIL OF CANADA INC./ LES ANCIENS ET AMIS DU CONSEIL DE RECHERCHES MÉDICALES DU CANADA INC.	Winnipeg, Man.	12/02/97
345355-3	ASSIST COMMITTEE	London, Ont.	13/01/98
343247-5	ASSOCIATION CANADIENNE DES INTERPRÈTES DE CONFÉRENCE (RÉGION CANADA DE L'AIIC)	Ottawa (Ont.)	04/11/97
346032-1	Association des éditeurs canadiens de musique liturgique	Montréal (Qué.)	30/01/98
344683-2	ASSOCIATION MULTI ETHNIQUE DE TRINIDAD ET TOBAGO MULTI ETHNIC ASSOCIATION OF TRINIDAD AND TOBAGO	Island of Montréal, Que.	16/12/97
339947-8	Azad Educational Foundation	Halifax Regional Municipality, N.S.	07/01/97
345997-7	BALSAM BAY HARBOUR AUTHORITY INC.	Grand Marais, Man.	29/01/98
346101-7	BAPTIST CONVENTION OF ONTARIO AND QUEBEC FOUNDATION	Toronto, Ont.	30/01/98
340330-1	BAYSHORE HARBOUR AUTHORITY (PARKER'S COVE)	Parkers Cove, N.S.	20/08/97
344265-9	BRAMPTON SUNNATUL ISLAMIC ASSOCIATION	Brampton, Ont.	08/12/97
345413-4	Canada Family Action Coalition/ Coalition de l'action pour la famille au Canada	Calgary, Alta.	08/01/98
345339-1	CADMUS FOUNDATION	Calgary, Alta.	29/12/97
343254-8	Canada Zhonghua Medical Science Research Institute	Montréal, Que.	03/11/97
342617-3	"CANADIAN ARAB MEDIA FEDERATION"	Toronto, Ont.	16/10/97
345235-2	CANADIAN ASSOCIATION OF THE BLIND	Liverpool, N.S.	29/12/97
345694-3	Canadian Association of Direct Response Insurers Association canadienne des assureurs de marketing direct	Toronto, Ont.	27/01/98
344173-3	CANADIAN BIOSPHERE RESERVES ASSOCIATION/ L'ASSOCIATION CANADIENNE DES RESERVES DE LA BIOSPHERE	Municipality of Haldimand- Norfolk, Ont.	04/12/97
343792-2	CANADIAN FRIENDS OF NEVE YERUSHALAYIM, INC.	Toronto, Ont.	02/02/98
345951-9	CANADIAN PHARMACISTS BENEFITS ASSOCIATION	Municipality of Richmond, B.C.	28/01/98
346191-2	CANADIAN SPECIAL OLYMPICS GAMES FOUNDATION	Toronto, Ont.	03/02/98
346241-2	CAPTAINS AND CHIEFS ASSOCIATION INC./ ASSOCIATION DES CAPITAINES ET DES CHEFS INC.	Metropolitan Region of Montréal, Que.	05/02/98
345522-0	CAUSEWAY FOUNDATION	Regional Municipality of Ottawa-Carleton, Ont.	20/01/98
344216-1	CENTRAL BAPTIST CHURCH BRANTFORD	Brantford, Ont.	05/12/97
344397-3	CENTRALE D'APPROVISIONNEMENT ET DE COMMERCIALISATION CONSILIOR/ SUPPLY AND MARKETING GROUP CONSILIOR	Communauté urbaine de Montréal (Qué.)	10/12/97
346193-9	CENTRE DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE DE LA COLOMBIE-BRITANNIQUE	Vancouver (C.-B.)	02/02/98
345626-9	CENTRE FOR SPECIES RESEARCH	Spruce Grove, Alta.	20/01/98
345376-6	CHARTWELL INSTITUTE FOR CARE AND COUNSELLING	Regional Municipality of Halton, Ont.	14/01/98
344396-5	CHILDREN OF IRELAND FOUNDATION FONDATION DES DESCENDANTS D'IRLANDE	Erinsville, Ont.	11/12/97
345704-4	CIBC CHARITABLE FOUNDATION FONDATION DE BIENFAISANCE CIBC	Toronto, Ont.	27/01/98
341166-4	Clan Sinclair Association (Canada)	Toronto, Ont.	28/10/97

File Number N° de dossier	Name of Company Nom de la compagnie	Head Office Siège social	Effective Date/ Date d'entrée en vigueur
343205-0	COASTAL ZONE CANADA ASSOCIATION — ASSOCIATION ZONE COTIERE CANADA	Dartmouth, N.S.	03/11/97
344893-2	COMITÉ SECTORIEL DE L'INDUSTRIE CANADIENNE DE LA TRADUCTION/ CANADIAN TRANSLATION INDUSTRY SECTORAL COMMITTEE	Ottawa, Ont.	22/12/97
345183-6	CHRISTIANS FOR ISRAEL, CANADA	Edmonton, N.S.	30/12/97
342563-1	COMMUNAUTÉ DES IMMIGRANTS RWANDAIS DE LA RÉGION D'OTTAWA (C.I.R.O.)	Région de l'Outaouais	15/10/97
346279-0	CRANE RENTAL ASSOCIATION OF CANADA	Victoria, B.C.	06/02/98
344496-1	DENINOO COMMUNITY CORPORATION	Fort Resolution, N.W.T.	15/12/97
344453-8	DIASPORA CONGOLAISE DU CANADA - APOLITIQUE INC. "DIACOCAN"	Ottawa (Ont.)	05/01/98
344827-4	EASTGATE CHRISTIAN FELLOWSHIP ASSOCIATION	Greater Hamilton Area, Ont.	16/12/97
345432-1	ERIEAU HARBOUR AUTHORITY	Eriau, Ont.	16/01/98
345574-2	Famille Marie-Jeunesse	Lennoxville (Qué.)	19/01/98
346546-2	FONDATION DES GRANDS-PARENTS POUR LA PROTECTION DES TOUT-PETITS, DES ENFANTS ET DES ADOLESCENTS/ THE GRAND PARENTS FOUNDATION FOR THE PROTECTION OF THE YOUNGSTERS, CHILDREN AND TEENAGERS	Montréal (Qué.)	18/02/98
345654-4	FONDATION TCHIMON	Lac-Simon (Qué.)	23/01/98
344897-4	FONDATION ÉTIENNE SAUMURE	Hull (Qué.)	22/12/97
346038-0	Free Methodist Foundation in Canada	Mississauga, Ont.	30/01/98
345668-4	FRIENDS OF BYTOWN	Regional Municipality of Ottawa-Carleton, Ont.	26/01/98
345950-1	FURNITURE BANK	Toronto, Ont.	28/01/98
345195-0	GLOBAL MILLENIUM FOUNDATION	Regional Municipality of Ottawa-Carleton, Ont.	31/12/97
344895-9	GRANDVIEW BAPTIST CHURCH	Kitchener, Ont.	22/12/97
342762-5	HABITAT PRO	Ottawa-Carleton, Ont.	04/12/97
345463-1	Haida Gwaii Community Futures Development Corporation	Old Massett, B.C.	16/01/98
345521-1	HARBOUR AUTHORITY OF BOXEY	Boxey, Nfld.	20/01/98
345378-2	HARBOUR AUTHORITY OF HARBOUR ROUND	Harbour Round, Nfld.	14/01/98
345628-5	HARBOUR AUTHORITY OF LAMALINE	Lamaline, Nfld.	21/01/98
345627-7	HARBOUR AUTHORITY OF LAWN	Lawn, Nfld.	21/01/98
345952-7	HARBOUR AUTHORITY OF LISCOMB/LITTLE LISCOMB	Liscomb, N.S.	27/01/98
345459-2	HARBOUR AUTHORITY OF LITTLE BURNT BAY	Little Burnt Bay, Nfld.	16/01/98
346440-7	HARBOUR AUTHORITY OF NORTH LAKE, PEI	Souris, P.E.I.	12/02/98
346649-3	HARBOUR AUTHORITY OF O'DONNELL'S	O'Donnell's, Nfld.	20/02/98
346538-1	HARMONY EDUCATION FOUNDATION	North York, Ont.	17/02/98
345139-9	HARVEY'S YOUTH FOUNDATION	Municipality of Metropolitan Toronto, Ont.	30/12/97
342914-8	HOSPICE VOLUNTEER NETWORK OF CANADA	Toronto, Ont.	23/10/97
345508-4	ICE STORM 98 INC.	Gloucester, Ont.	21/01/98
346432-6	IHSAAN REST HOME INC.	Scarborough, Ont.	12/02/98
345277-8	INSTITUTE FOR BIBLICAL PREACHING	Greater Vancouver Regional District, B.C.	07/01/98
344452-0	Institut pour la prévention et la gestion des sinistres I.P.G.S. Institute for Disaster Management and Mitigation I.D.M.M.	Montréal (Qué.)	12/12/97
346347-8	INTERNATIONAL FEDERATION OF ROPE SKIPPING ASSOCIATIONS	Ancaster, Ont.	10/02/98
346441-5	JEWISH AWARENESS MINISTRIES OF CANADA	Gloucester, Ont.	12/02/98
343995-0	L'ASSOCIATION DES AMIS DES JEUNES DE LA REGION DE FOURNIER	Village de Fournier (Ont.)	22/12/97
344707-3	L'ASSOCIATION DES MAZEROLLE/ THE MAZEROLLE ASSOCIATION	Rivière-du-Portage (N.-B.)	17/12/97
346778-3	L'ASSOCIATION LIBANAISE POUR LE BIEN-ETRE DE L'ENFANT (ALBEE)	Montréal (Qué.)	24/02/98
336708-8	LA FONDATION DE L'ORGANISATION DES VILLES DU PATRIMOINE MONDIAL (INTERNATIONALE)	Territoire de la communauté urbaine de Québec (Qué.)	03/04/97
346309-5	LYMPHOMA RESEARCH FOUNDATION CANADA FONDATION CANADIENNE DE RECHERCHE SUR LE LYMPHOME	Vancouver, B.C.	06/02/98
346393-1	MACH-GAENSSLEN FOUNDATION OF CANADA	Regional Municipality of Ottawa-Carleton, Ont.	11/02/98

File Number N° de dossier	Name of Company Nom de la compagnie	Head Office Siège social	Effective Date/ Date d'entrée en vigueur
346094-1	Masterclass Theatre Inc.	Toronto, Ont.	29/01/98
345695-1	MATTAWA - TEMISCAMING EXCURSION COMPANY	Calvin, Ont.	27/01/98
343168-1	MIGHTY RUSHING WIND MINISTRIES INC.	Biggar, Sask.	30/10/97
345604-8	MINISTÈRE D'ÉVANGÉLISATION CAMIL LIZOTTE	Drummondville (Qué.)	23/01/98
344826-6	MONTREAL MARQUIS BASKETBALL CLUB (MMBC)	Montréal, Que.	19/12/97
346168-8	MOST HOLY CHURCH OF GOD IN CHRIST JESUS OF CANADA	Calgary, Alta.	03/02/98
343825-2	MSRG. RUDY VILLENEUVE FOUNDATION	Cornwall, Ont.	25/11/97
340685-7	NATIONAL ABORIGINAL DIABETES ASSOCIATION, INC.	Winnipeg, Man.	29/08/97
345948-9	NATIONAL ASSOCIATION OF CHRISTIAN TELEVISION PRODUCERS INC.	Winnipeg, Man.	28/01/98
345523-8	NATIONAL ASSOCIATION OF EVALUATION REHABILITATION OUTCOMES	Toronto, Ont.	21/01/98
345342-1	N-SHIET-KIN NON-PROFIT SOCIETY	Ashcroft, B.C.	13/01/98
345623-4	NATIONAL CATHOLIC BROADCASTING COUNCIL	Vaughan, Ont.	23/01/98
344995-5	NATIONAL CHILDRENS BURN SOCIETY	Toronto, Ont.	23/12/97
345138-1	NEIGHBOURLINK NORFOLK	Mississauga, Ont.	24/12/97
345949-7	NEW DAY MINISTRIES INC.	Winnipeg, Man.	28/01/98
344454-6	NIAGARA CHRISTIAN EDUCATION FOUNDATION	West Lincoln, Ont.	12/12/97
345534-3	ONTARIO ENERGY MARKETERS ASSOCIATION	Toronto, Ont.	21/01/98
345338-3	ORION FOUNDATION OF CALGARY	Calgary, Alta.	29/12/97
345276-0	OTTAWA SENATORS FOUNDATION/ FONDATION DES SÉNATEURS D'OTTAWA	Regional Municipality of Ottawa-Carleton, Ont.	06/01/98
344896-7	QUATRIÈME CONFÉRENCE MONDIALE DU VIEILLISSEMENT/ FOURTH GLOBAL CONFERENCE ON AGEING	Région métropolitaine de Montréal (Qué.)	19/12/97
344497-0	Quesnel Cornerstone Assembly	Quesnel, B.C.	12/12/97
346023-1	PACIFIC RESOURCES CENTRE FOR MULTI-PARTY RESOLUTIONS (ASSOC.)	Vancouver, B.C.	29/01/98
333321-3	PARKWAY BIBLE CHURCH	Scarborough, Ont.	26/12/97
334914-4	Prolife Movement of Canada Inc.	Toronto, Ont.	25/02/98
344510-1	PURPOSE MINISTRIES OF CANADA	Oakville, Ont.	15/12/97
344331-1	RADICAL FOUNDATION FOR CHILDREN INC./ FONDATION RADICAL POUR LES ENFANTS INC.	Metropolitan Region of Montréal, Que.	10/12/97
345673-1	RAINBOW COLLABORATIVE TECHNOLOGIES TECHNOCOLLABORATION ARC-EN-CIEL	Regional Municipality of Ottawa-Carleton, Ont.	26/01/98
345489-4	Relief International Inc.	Vaughan, Ont.	20/01/98
346622-1	RÉSEAU INTERORDINATEURS SCIENTIFIQUE QUÉBÉCOIS (RISQ) INC.	Territoire de la métropole (Qué.)	17/02/98
346461-0	Rugmark Canada	Regional Municipality of Ottawa- Carleton, Ont.	13/02/98
345541-6	SHUNG TE TEMPLE (CANADA) INC.	Territory of Greater Montréal, Que.	22/01/98
345154-2	SOUND SERVANT MINISTRIES	Mississauga, Ont.	23/12/97
344675-1	SPIRITUAL HUMAN YOGA CENTRE OF CANADA	Mississauga, Ont.	17/12/97
346031-2	THE ALEXEI YASHIN FOUNDATION	Regional Municipality of Ottawa- Carleton, Ont.	30/01/98
346302-8	THE CANADIAN ALLIANCE FOR ANIMAL-ASSISTED SERVICES/ L'ALLIANCE CANADIENNE POUR LES SERVICES ASSISTÉE PAR LES ANIMAUX	Regional Municipality of Ottawa-Carleton, Ont.	06/02/98
346348-6	THE CANADIAN BLOOD SERVICES/ LES SERVICES CANADIENS DU SANG	National Capital Region	16/02/98
346239-1	THE CANADIAN SOCIETY FOR SURGERY OF THE HAND FOUNDATION/ LA FONDATION POUR LA SOCIÉTÉ CANADIENNE DE CHIRURGIE DE LA MAIN	London, Ont.	05/02/98
342905-9	THE CHILDHOOD ASTHMA FOUNDATION	Toronto, Ont.	27/10/97
346392-3	THE CHILDREN'S MILLENNIUM TRUST LE FONDS MILLÉNAIRE POUR LES ENFANTS	Toronto, Ont.	11/02/98
345573-4	THE LAKEHEAD ASSOCIATION FOR COMMUNITY LIVING FOUNDATION	Thunder Bay, Ont.	19/01/98
344828-2	"The Miles for Millions Multiple Sclerosis Foundation Inc."	Oakville, Ont.	16/12/97
344059-1	THE NATIONAL SHARED PARENTING ASSOCIATION	Municipality of Metropolitan Toronto, Ont.	28/11/97
346462-8	THE NATHANIEL DETT CHORALE	Toronto, Ont.	13/02/98
345329-4	THE PATRICIA MCAULIFFE EDUCATIONAL ORGANIZATION	Municipality of Metropolitan Toronto, Ont.	08/01/98

File Number N ^o de dossier	Name of Company Nom de la compagnie	Head Office Siège social	Effective Date/ Date d'entrée en vigueur
344674-3	THE PEOPLE BRIDGE CHARITABLE FOUNDATION	Toronto, Ont.	17/12/97
344136-9	THE PRAYER PALACE, INC.	North York, Ont.	03/12/97
345409-6	The Wasser-Chaplick Foundation	Toronto, Ont.	15/01/98
345340-5	TREV DEELEY FOUNDATION	Greater Vancouver Regional District, B.C.	22/12/97
345414-2	Voluntary Forest Certification Canada	Toronto, Ont.	14/01/98
346647-7	VOLUNTEERS OF HOPE (VOLHOP) INC.	Ottawa, Ont.	19/02/98
346169-9	WAH-SAY-AH ABORIGINAL DEVELOPMENT CORPORATION	Wasauking First Nation, Parry Island, Ont.	03/02/98
346452-1	WAKE-UP TOUR/TOUR RÉVEIL	Westmount, Que.	13/02/98
344394-9	WORLD ASSEMBLY OF MUSLIM YOUTH	North York, Ont.	10/12/97
342526-6	WORLD SOMALI CONGRESS (WSC)	Ottawa, Ont.	10/10/97

March 4, 1998

Le 4 mars 1998

ELAINE COLLINS
Director
Incorporation and Disclosure
Services Branch
 For the Minister of Industry

Le directeur
Direction des services de constitution
et de diffusion d'information
 ELAINE COLLINS
 Pour le ministre de l'Industrie

DEPARTMENT OF INDUSTRY**CANADA CORPORATIONS ACT***Supplementary Letters Patent*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, supplementary letters patent have been issued to:

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES***Lettres patentes supplémentaires*

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, des lettres patentes supplémentaires ont été émises en faveur de :

File No. N° de dossier	Company Name Nom de la compagnie	Date of S.L.P. Date de la L.P.S.
337325-8	THE CHANGE CANADA CHARITABLE FOUNDATION (FONDATION de CHARITE CANADIENNE POUR LE CHANGEMENT)	02/02/98
306020-9	THE CHILDREN'S BRIDGE	10/02/98
159067-7	THE HOLY SCRIPTURES AND ISRAEL BIBLE SOCIETY OF CANADA	12/02/98
344674-3	THE PEOPLE BRIDGE CHARITABLE FOUNDATION	17/02/98
331124-4	VILLAGE THEATRE WEST INC./ THÉÂTRE DE VILLAGE OUEST INC.	29/12/97

March 4, 1998

Le 4 mars 1998

ELAINE COLLINS
Director
Incorporation and Disclosure
Services Branch
For the Minister of Industry

Le directeur
Direction des services de constitution
et de diffusion d'information
ELAINE COLLINS
Pour le ministre de l'Industrie

DEPARTMENT OF INDUSTRY**CANADA CORPORATIONS ACT***Supplementary Letters Patent — Name Change*

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, supplementary letters patent have been issued to:

File No. N° de dossier	Old Company Name Ancien nom de la compagnie	New Company Name Nouveau nom de la compagnie	Date of S.L.P. Date de la L.P.S
336305-8	CANADIAN COMMITTEE FOR THE FURTHERANCE OF PROPER RESPECT	CANADIAN COMMITTEE FOR THE FURTHERANCE OF PROPER RESPECT – PROJECT D.E.R.E.CH.	03/02/98
034676-4	CANADIAN GAS ASSOCIATION	Canadian Gas Association – Association Canadienne Du Gaz	02/02/98
267135-2	CANADIAN MERCHANT NAVY ASSOCIATION (C.M.N.A.) INCORPORATED/L'ASSOCIATION DE LA MARINE MARCHANDE CANADIENNE (C.M.N.A.) INCORPOREE	CANADIAN MERCHANT NAVY VETERANS ASSOCIATION INCORPORATED (LES ANCIENS COMBATTANTS DE L'ASSOCIATION DE LA MARINE MARCHANDE CANADIENNE INCORPOREE)	21/01/98
186837-3	CANADIAN NATIVE ARTS FOUNDATION	National Aboriginal Achievement Foundation	22/07/97
222217-5	CANADIAN SPORTS MASSAGE ASSOCIATION	Canadian Sport Massage Therapists Association	15/01/98
091091-1	FOUNDATION FOR COMMUNITY BASED CONFLICT RESOLUTION (INT'L)	RIDGEWOOD FOUNDATION FOR COMMUNITY-BASED CONFLICT RESOLUTION INT'L	20/02/98
256384-3	HINDU HERITAGE RESEARCH FOUNDATION (HHRF) CANADA	India Heritage Research Foundation (IHRF)	31/10/97
338802-6	Intelligent Transportation Systems Society of Canada ITS Canada Société de Systèmes intelligents de transport du Canada SIT Canada	Intelligent Transportation Systems Society of of Canada ITS Canada Société de Systèmes de transports intelligents du Canada STI Canada	28/01/98
339601-1	NAPIER COMMUNITY SOCIETY	SALSBURY COMMUNITY SOCIETY	13/01/98
340949-0	National Dental Assisting Examining Board Le bureau national d'examen des soins dentaires	National Dental Assisting Examining Board / Bureau d'examen d'assistance dentaire	08/01/98
324528-4	Société des Internationaux du Sport Canadien Society of Canadian Sport Internationals	Société des Internationaux du Sport de Montréal Society of Montreal Sport Internationals	17/11/97
322428-7	WETV Program (Canada) Corporation	WETV FOUNDATION	15/01/97

March 4, 1998

ELAINE COLLINS

*Director
Incorporation and Disclosure
Services Branch*

For the Minister of Industry

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE**LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES***Lettres patentes supplémentaires — Changement de nom*

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, des lettres patentes supplémentaires ont été émises en faveur de :

Le 4 mars 1998

Le directeur

*Direction des services de constitution
et de diffusion d'information*

ELAINE COLLINS

Pour le ministre de l'Industrie

DEPARTMENT OF INDUSTRY

CANADA CORPORATIONS ACT

Application for Surrender of Charter

Notice is hereby given that, pursuant to the provisions of the *Canada Corporations Act*, an application for surrender of charter was received from:

MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE

LOI SUR LES CORPORATIONS CANADIENNES

Demande d'abandon de charte

Avis est par les présentes donné que, conformément aux dispositions de la *Loi sur les corporations canadiennes*, une demande d'abandon de charte a été reçue de :

File Number N° de dossier	Name of Company Nom de la société	Received Reçu
259147-2	CANADIAN/PACIFIC RIM ACADEMY OF BUSINESS AND SCIENCE	30/01/98
327543-4	OPERATION RELIEF INC. OPERATION SECOURS INC.	10/02/98
118175-1	THE ACCOUNTING STANDARDS AUTHORITY OF CANADA L'OFFICE DES NORMES COMPTABLES DU CANADA	09/02/98
313564-1	THE PAN-ASIAN FOUNDATION OF CANADA LA FONDATION PAN-ASIE DU CANADA	24/02/98

March 4, 1998

Le 4 mars 1998

ELAINE COLLINS
Director
Incorporation and Disclosure
Services Branch
For the Minister of Industry

Le directeur
Direction des services de constitution
et de diffusion d'information
ELAINE COLLINS
Pour le ministre de l'Industrie

BANK OF CANADA

Balance Sheet as at March 4, 1998

ASSETS		LIABILITIES	
1.	Gold coin and bullion.....	1.	Capital paid up..... \$ 5,000,000
2.	Deposits payable in foreign currencies:	2.	Rest fund 25,000,000
	(a) U.S.A. Dollars \$ 601,336,379	3.	Notes in circulation 28,447,578,822
	(b) Other currencies 3,210,279	4.	Deposits:
	Total \$ 604,546,658	(a)	Government of
3.	Advances to:		Canada..... \$ 8,585,548
	(a) Government of Canada.....	(b)	Provincial
	(b) Provincial Governments.....		Governments.....
	(c) Members of the Canadian	(c)	Banks..... 472,937,126
	Payments Association..... 695,126,000	(d)	Other members of the
	Total 695,126,000		Canadian Payments
4.	Investments	(e)	Association 21,399,216
	(At amortized values):		Other 297,137,672
	(a) Treasury Bills of		Total..... 800,059,562
	Canada 12,679,561,112	5.	Liabilities payable in foreign currencies:
	(b) Other securities issued or	(a)	To Government of
	guaranteed by Canada		Canada 451,817,879
	maturing within three	(b)	To others.....
	years..... 4,344,981,076		Total..... 451,817,879
	(c) Other securities issued or	6.	All other liabilities..... 279,942,712
	guaranteed by Canada		
	not maturing within three		
	years..... 9,489,587,761		
	(d) Securities issued or		
	guaranteed by a province		
	of Canada.....		
	(e) Other Bills.....		
	(f) Other investments 1,755,488,692		
	Total 28,269,618,641		
5.	Bank premises 185,821,922		
6.	All others assets..... 254,285,754		
	Total \$ 30,009,398,975		
		Total..... \$ 30,009,398,975	

Maturity distribution of investments in securities issued or guaranteed by Canada not maturing within three years (item 4(c) of above assets):

(a) Securities maturing in over 3 years but not over 5 years.....	\$ 3,331,790,539
(b) Securities maturing in over 5 years but not over 10 years.....	2,677,687,623
(c) Securities maturing in over 10 years.....	3,480,109,599
	\$ 9,489,587,761

Total amount of securities included in items 4(a) to (c) of above assets held under purchase and resale agreements \$

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

W. D. SINCLAIR
Acting Chief Accountant

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the *Bank of Canada Act*.

G. G. THIESSEN
Governor

Ottawa, March 5, 1998

BANQUE DU CANADA**Bilan au 4 mars 1998**

ACTIF		PASSIF	
1.	Monnaies et lingots d'or	1.	Capital versé
			\$ 5 000 000
2.	Dépôts payables en devises étrangères :	2.	Fonds de réserve
	a) Devises américaines \$ 601 336 379		25 000 000
	b) Autres devises 3 210 279	3.	Billets en circulation.....
	Total \$ 604 546 658		28 447 578 822
3.	Avances :	4.	Dépôts :
	a) Au gouvernement du		a) Gouvernement du
	Canada		Canada..... \$ 8 585 548
	b) Aux gouvernements provin-		b) Gouvernements provin-
	ciaux.....		ciaux.....
	c) Aux établissements membres		c) Banques.....
	de l'Association canadienne		472 937 126
	des paiements 695 126 000		d) Autres établissements
	Total 695 126 000		membres de l'Association
			canadienne des paiements
			21 399 216
			e) Autres dépôts.....
			297 137 672
			Total.....
			800 059 562
4.	Placements	5.	Passif payable en devises étrangères :
	(Valeurs amorties) :		a) Au gouvernement du
	a) Bons du Trésor du		Canada.....
	Canada 12 679 561 112		451 817 879
	b) Autres valeurs mobilières		b) À d'autres.....
	émises ou garanties par le		Total.....
	Canada, échéant dans les		451 817 879
	trois ans.....	6.	Divers
	4 344 981 076		279 942 712
	c) Autres valeurs mobilières		
	émises ou garanties par le		
	Canada, n'échéant pas		
	dans les trois ans.....		
	9 489 587 761		
	d) Valeurs mobilières émi-		
	ses ou garanties par une		
	province.....		
	e) Autres bons		
	1 755 488 692		
	f) Autres placements		
	Total 28 269 618 641		
5.	Locaux de la Banque		
	185 821 922		
6.	Divers		
	254 285 754		
	Total \$ 30 009 398 975		
			Total..... \$ 30 009 398 975

Répartition, selon l'échéance, des placements en valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, n'échéant pas dans les trois ans (poste 4c) de l'actif ci-dessus) :

a) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans	\$ 3 331 790 539
b) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans	2 677 687 623
c) Valeurs mobilières arrivant à échéance dans plus de dix ans	3 480 109 599
	\$ 9 489 587 761

Montant total des valeurs mobilières comprises dans les postes 4a) à 4c) de l'actif ci-dessus, détenues en vertu de conventions d'achat et de vente..... \$

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Le chef de la comptabilité suppléant
W. D. SINCLAIR

Je déclare que le bilan ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

Le gouverneur
G. G. THIESSEN

Ottawa, le 5 mars 1998

BANK OF CANADA

Balance Sheet as at March 11, 1998

ASSETS		LIABILITIES	
1.	Gold coin and bullion.....	1.	Capital paid up..... \$ 5,000,000
2.	Deposits payable in foreign currencies:	2.	Rest fund 25,000,000
	(a) U.S.A. Dollars \$ 190,882,895	3.	Notes in circulation 28,294,534,717
	(b) Other currencies 3,337,836	4.	Deposits:
	Total \$ 194,220,731	(a)	Government of
3.	Advances to:		Canada..... \$ 8,127,846
	(a) Government of Canada.....	(b)	Provincial
	(b) Provincial Governments.....		Governments.....
	(c) Members of the Canadian	(c)	Banks..... 97,498,428
	Payments Association..... 620,821,000	(d)	Other members of the
	Total 620,821,000		Canadian Payments
4.	Investments	(e)	Association 21,992,328
	(At amortized values):		Other 303,916,965
	(a) Treasury Bills of		Total..... 431,535,567
	Canada 13,497,938,765	5.	Liabilities payable in foreign currencies:
	(b) Other securities issued or	(a)	To Government of
	guaranteed by Canada		Canada 42,864,315
	maturing within three	(b)	To others.....
	years..... 4,344,821,851		Total..... 42,864,315
	(c) Other securities issued or	6.	All other liabilities..... 308,178,040
	guaranteed by Canada		
	not maturing within three		
	years..... 9,489,307,392		
	(d) Securities issued or		
	guaranteed by a province		
	of Canada.....		
	(e) Other Bills.....		
	(f) Other investments 513,268,451		
	Total 27,845,336,459		
5.	Bank premises 185,954,952		
6.	All others assets..... 260,779,497		
	Total \$ 29,107,112,639		
		Total..... \$ 29,107,112,639	

Maturity distribution of investments in securities issued or guaranteed by Canada not maturing within three years (item 4(c) of above assets):

(a) Securities maturing in over 3 years but not over 5 years.....	\$ 3,331,701,708
(b) Securities maturing in over 5 years but not over 10 years.....	2,677,611,209
(c) Securities maturing in over 10 years.....	3,479,994,475
	\$ 9,489,307,392

Total amount of securities included in items 4(a) to (c) of above assets held under purchase and resale agreements \$

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

W. D. SINCLAIR
Acting Chief Accountant

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the *Bank of Canada Act*.

G. G. THIESSEN
Governor

Ottawa, March 12, 1998

INDEX

No. 12 — March 21, 1998

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canadian Radio-television and Telecommunications****Commission**

*Addresses of CRTC offices — Interventions..... 650

Decisions

98-74 to 98-81 652

Public Notices

1998-20 650

1998-21 651

1998-22 651

1998-23 652

Competition Tribunal

Competition Act

Application for an order..... 653

National Energy BoardMaritimes & Northeast Pipeline Management Ltd. —
Halifax Lateral Pipeline Project — Request for
comments on scope of environmental assessment 654**GOVERNMENT HOUSE**

Canadian Bravery Decorations 636

Order of Canada..... 634

GOVERNMENT NOTICES**Finance, Dept. of**

Statements

Bank of Canada, balance sheet as at March 4, 1998 666

Bank of Canada, balance sheet as at March 11, 1998 668

Human Resources Development, Dept. of

Canada Student Loans Regulations and Canada Student

Financial Assistance Regulations

Special interest-free period income table 640

Industry, Dept. of

Renewal of the Canadian Biotechnology Strategy —

Release of consultation document on the renewal of

the Canadian Biotechnology Strategy 644

Boards of Trade Act

Almonte, Ramsay, Pakenham Chamber of Commerce 643

Chambre de commerce des Moulins 643

GOVERNMENT NOTICES (Conc.)

Canada Corporations Act

Application for surrender of charter..... 665

Église Missionnaire des Ambassadeurs du Christ/
Missionary Church of Ambassadors of Christ —

Correction of name..... 643

Letters patent..... 659

Supplementary letters patent 663

Supplementary letters patent — Name change 664

National Revenue, Dept. of

Income Tax Act

Revocation of registration of charities 647

Special Import Measures Act

Stainless steel round bar — Decision 647

Superintendent of Financial Institutions, Office of the

Insurance Companies Act

Imperial Life Assurance Company of Canada (The) and

Laurier Life Insurance Company, letters patent and

revised order to commence and carry on business 648

Supreme Court of Canada

Session advanced to April 27, 1998..... 648

MISCELLANEOUS NOTICES

Banco Central Hispano - Canada, approval of application

for letters patent of dissolution 656

*Dominion Atlantic Railway Company (The), annual

meeting 656

Essex Region Conservation Authority, habitat enhancement

project in the Detroit River, Ont. 656

J.E. Martel Lumber Corporation, bridge over the Borden

River, Ont. 657

National Steel Car Limited, documents deposited..... 657

Puntledge River Hatchery, barrier fence repair and log

boom installation in the Puntledge River, B.C..... 658

Telecare Distress Centres of Canada Inc., relocation of

head office 658

PARLIAMENT**House of Commons**

*Filing applications for private bills (1st Session,

36th Parliament)..... 649

INDEX

N° 12 — Le 21 mars 1998

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

Banco Central Hispano - Canada, approbation de demande de lettres patentes de dissolution.....	656
*Compagnie du chemin de fer Dominion-Atlantic, assemblée générale annuelle.....	656
Essex Region Conservation Authority, projet de mise en valeur du milieu écologique dans la rivière Detroit (Ont.)..	656
J.E. Martel Lumber Corporation, pont au-dessus de la rivière Borden (Ont.).....	657
Puntledge River Hatchery, réparation d'une barrière et installation d'une estacade flottante sur la rivière Puntledge (C.-B.).....	658
Telecare Distress Centres of Canada Inc., changement de lieu du siège social.....	658
Wagon D'Acier National Limitée, dépôt de documents.....	657

AVIS DU GOUVERNEMENT**Cour suprême du Canada**

Session avancée au 27 avril 1998.....	648
---------------------------------------	-----

Développement des ressources humaines, min. du

Règlement fédéral sur les prêts aux étudiants et Règlement fédéral sur l'aide financière aux étudiants Tableau des revenus pour l'admissibilité à la période spéciale d'exemption d'intérêts.....	640
--	-----

Finances, min. des

Bilans	
Banque du Canada, bilan au 4 mars 1998.....	667
Banque du Canada, bilan au 11 mars 1998.....	669

Industrie, min. de l'

Renouvellement de la Stratégie canadienne en matière de biotechnologie — Diffusion d'un document de consultation sur le renouvellement de la Stratégie canadienne en matière de biotechnologie.....	644
Loi sur les chambres de commerce	
Almonte, Ramsay, Pakenham Chamber of Commerce.....	643
Chambre de commerce des Moulins.....	643
Loi sur les corporations canadiennes	
Demande d'abandon de charte.....	665
Église Missionnaire des Ambassadeurs du Christ/ Missionary Church of Ambassadors of Christ — Correction de la dénomination sociale.....	643

AVIS DU GOUVERNEMENT (fin)**Industrie, min. de l' (fin)**

Lettres patentes.....	659
Lettres patentes supplémentaires.....	663
Lettres patentes supplémentaires — Changement de nom..	664

Revenu national, min. du

Loi de l'impôt sur le revenu	
Annulation d'enregistrement d'organismes de bienfaisance.....	647
Loi sur les mesures spéciales d'importation	
Barres rondes en acier inoxydable — Décision.....	647
Surintendant des institutions financières, bureau du	
Loi sur les sociétés d'assurances	
Impériale, compagnie d'assurance-vie (L') et Compagnie d'Assurance-Vie Laurier, lettres patentes et autorisation de fonctionnement révisée.....	648

COMMISSIONS**Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes**

*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions.....	650
Avis publics	
1998-20.....	650
1998-21.....	651
1998-22.....	651
1998-23.....	652
Décisions	
98-74 à 98-81.....	652

Office national de l'énergie

Maritimes & Northeast Pipeline Management Ltd. — Projet de branchement latéral de Halifax — Demande de commentaires sur la portée de l'évaluation environnementale.....	654
---	-----

Tribunal de la concurrence

Loi sur la concurrence	
Demande d'ordonnance.....	653

PARLEMENT**Chambre des communes**

*Demandes introductives de projets de loi privés (1 ^{re} session, 36 ^e législature).....	649
---	-----

RÉSIDENCE DU GOUVERNEUR GÉNÉRAL

Décorations canadiennes pour actes de bravoure.....	636
Ordre du Canada.....	634



If undelivered, return COVER ONLY to:
Canadian Government Publishing
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9

En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :
Les Éditions du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S9